

## Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Równocześnie w tym okresie kiedy już Państwo jakby początek tego wyłożenia ponownego mają za sobą, mieli Państwo okazję niektórzy z Państwa zapoznać z tymi zmienionymi rozwiązaniami planu, a również i dlatego żeby jeszcze do terminu złożenia uwag Państwo mieli dość czasu to w związku z tym ta dyskusja publiczna odbywa się dzisiaj także już w pewnym okresie tego wyłożenia. Chciałem przypomnieć sprawy organizacyjne mianowicie dyskusja jest protokołowana, dyskusja jest nagrywana więc mamy prośbę tak jak poprzednio o mówienie do mikrofonu, jest mikrofon przenośny o przedstawienie się z imienia i nazwiska albo nazwa firmy jeśli Państwo taką reprezentują i mówienie do mikrofonu po prostu żeby mogli ten protokół sprawnie odtworzyć żeby nie uronić, że tak powiem nic z tego co Państwo będą tu ewentualnie mówić. Proszę Państwa ja nie będę w tej chwili omawiał tej procedury planistycznej, który była omawiana na poprzedniej dyskusji bo to jest jakby mówię powtórzenie w stosunku do wprowadzonych zmian w każdym razie plan ma dość długą historię bo u jego genezy był plan Kurdwanowa, który później został podzielony na kilka obszarów w efekcie kolejna uchwała o przystąpieniu ponieważ zmieniła się również ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu, ponieważ studium zmierzało do uchwalenia i zostało uchwalone w związku z tym dla porządku prawnego również i ta ostateczna uchwała została zmieniona także mówimy o planie miejscowym dla obszaru Osiedle Cechowa jako sporządzanym już zgodnie z przepisami obecnej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym a w związku cała procedura taka może trochę skomplikowana ale jest podporządkowana przepisom tej ustawy. Proszę Państwa na temat wprowadzonych zmian, na temat zakresów wprowadzonych uwag, aha może napomknę generalnie jak Państwo wiedzą plan jest sporządzany przede wszystkim w kierunku maksymalnego umożliwienia i udostępnienia terenów zabudowy mieszkaniowej natomiast to oczywiście co Państwa tu najbardziej niepokoi, a co jest koniecznością w takich planach jest niestety poświęcenie niektórych fragmentów nieruchomości na rozwiązania komunikacyjne. Te rozwiązania komunikacyjne tutaj są pewną, a może w zasadniczym zakresie sukcesją planu ogólnego bo te trasy komunikacyjne już wówczas były rezerwowane, a później również były rezerwowane w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, z którym plan zgodnie z przepisami ustawy musi być zgodny, a więc plan, te rezerwy wykorzystuje i te rezerwy musiał konsekwentnie utrzymać albo ewentualnie zastąpić je ale takimi rozwiązaniami, które by nie naruszały w istotny sposób ustaleń studium. Jak mówię o zakresie uwag i zakresie zmian powie pani prezes Elżbieta Koterba bowiem plan jest opracowywany przez jednostkę zewnętrzną, na zamówienie zewnętrzne Biuro Rozwoju Krakowa, którym kieruje pani prezes, natomiast Biuro Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta Krakowa odpowiada za koordynację, za tę procedurę formalną no i za skuteczne kierowanie do kolejnych faz tego projektu planu. Ja przypomnę tylko, że również w publicznym ogłoszeniu o ponownym wyłożeniu projektu planu do publicznego wglądu była zamieszczona informacja jakie zakresu zmian dotyczy nowy projekt planu, a więc zmian ograniczonych wyłącznie do terenu zieleni urządzonej w ZP z rozszerzeniem terenów zabudowy MN.6, wprowadzenie pasa zieleni urządzonej w terenie usług w zamian za zieleń, która tu jest w tym miejscu natomiast to co wcześniej mówiłem zastąpienie dość dużego terenu zieleni urządzonej terenami zabudowy MN.6. Proszę Państwa następna to była korekta przebiegu, niewielka korekta przebiegu ul. Nazaretańskiej mianowicie lekkie odsunięcie jej w kierunku północnym, nieco lekkie po to żeby no tak jak były składane wnioski również Rady Dzielniczy aby w rejonie Klasztoru Zgromadzenia Sióstr Najświętszej Rodziny z Nazaretu maksymalnie dużo miejsca zostawić jakby na przedpolu, sam klasztor jest poza obszarem planu natomiast przebieg tej ulicy w planie, no ma wpływ, ona była nieco niżej więc jakby tego przedpola tutaj mniej zostawało, ta uwaga została uwzględniona stąd również trzeba było powtórzyć uzgodnienie Zarządu Dróg i Komunikacji i Zarządem Gospodarki Komunalnej.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

Również korekta układu drogowego w tym rejonie gdzie ten układ wyglądał nieco inaczej, tutaj w tym momencie pojawił się nowy odcinek drogi, którego przebiegu wcześniej nie było w związku z tym również to ponowne wyłożenie aby właściciel tego terenu mógł się z tym zapoznać. Również zostały zróżnicowane parkingi w rejonie cmentarza obecnego mianowicie zostały zróżnicowane bo różny jest stopień dopuszczeń funkcji usługowych w tych parkingach. Zgodnie z uwagą, która dotyczyłaby w ogóle aby te parkingi zastąpić terenem usług więc takie powiedziałbym trochę Salomonowe podejście mianowicie funkcja podstawowa parkingi ale dopuszczenie usług oczywiście takich, które w 50-metrowej strefie cmentarza mogą funkcjonować, nie są związane z produkcją czy przechowywaniem żywności, ze stałym pobytom ludzi i to wszystko czego tam rozporządzenie zakazuje. No i w końcu korekta również drogi dojazdowej w rejonie usług gastronomii czyli korekta przebiegu lekka tej drogi. Zostało również wprowadzone mieszane oznaczenia na skrzyżowaniach bowiem równocześnie i te skrzyżowania służą i trasie tramwaju i trasom drogowym zatem jakby z punktu widzenia formalnego trzeba było taką korektę wprowadzić. I to jest zakres zmian. Ja myślę, że także właściwie może trochę za dużo powiedziałem może pani prezes raczej jak trzeba będzie wyjaśniać proponuje może, chyba, że pani prezes coś. Więc ja po prostu proponuję żeby Państwo pytania, znaczy czemu służy dyskusja, jak Państwo widzą nie tylko po to żebyśmy poopowiadali i posłuchali, napisali stenogram, protokół ale ten wpływ na sposób rozpatrzenia uwag te dyskusje mają więc tutaj niezależnie od tego, że prośba do Państwa jeżeli są to uwagi, który w sposób formalny Państwo chcą żeby były rozpatrywane przez Prezydenta to niezależnie od wypowiedzenia się tutaj czy, nie wiem wyjaśnienia wątpliwości czy wyrażenie swoich poglądów to prośba aby Państwo w sposób formalny na piśmie takie uwagi w Biurze Planowania Przestrzennego albo na adres Biura Planowania Przestrzennego przekazali, złożyli, przypominam, że termin to jest 12 lipca 2006 r. Ja tutaj godzin wyłożenia nie będę podawał bo one są publicznie obwieszczony w prasie i na tablicach ale jakby ktoś chciałby sobie jeszcze odpisać to bardzo proszę. I zapraszam do głosów wypowiedzi, będziemy odpowiadać, no zobaczymy jaki będzie zakres, będziemy odpowiadać od razu albo zbiorczo.

**Pan /.../\***

Pierwsze pytanie formalne czy mamy prawo aby otrzymać to nagranie z tej dyskusji ponieważ nie wszystko zapamiętamy.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana otrzymać nie natomiast będzie stenogram i będzie do wglądu z tym, że stenogram rodzi się w ciągu powiedzmy 4, 5 dni. To jest możliwe, potem jest oprócz tego skrócony protokół natomiast ze stenogramu jeśli pan zażąda wypis to również.

**Pan /.../\***

Czyli mamy zwrócić się do kogo?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Biuro Planowania Przestrzennego w trybie dostępu do informacji publicznej jeżeli pan będzie chciał mieć powiedzmy kserokopię z fragmentu stenogramu to wtedy trzeba to złożyć na piśmie, jeżeli pan tylko chce sobie przeczytać to panu udostępniemy.

**Pan /.../\***

Dobrze. Proszę Państwa moje nazwisko Jałocha jestem zainteresowany ponieważ jestem współwłaścicielem tam działek nr /.../\*, /.../\* na terenie Piasków Wielkich, mieszkałem tam, tam się urodziłem, tam mam rodzinę. Ja sobie to ponumerowałem te pytania, które nasunęły

## Obszar „Osiedle Cechowa”

12 czerwiec 2006 r.

---

się dotyczące tego planu. Pierwsze może to będzie trochę chaotyczne ale prosiłbym o odpowiedzi bo to dotyczy tych ludzi, którzy tutaj siedzą. Magistrala ciepłownicza jest tam napowietrzna tak zwana od 1988 chyba albo 1989 roku i ona ma być co? Dalej to samo czy idzie do ziemi i teraz pytanie czy jeżeli idzie do ziemi to prawo budowlane, zezwolenie na budowę jak jest terenami, na których będzie wkopana do ziemi to wszystko ponieważ od 1989 roku z tego co ja wiem to nikt za to złotówki nie zapłacił, za to, że na tym terenie ta magistrala jest. Ludność płaci normalnie podatki a rury sobie tam biegną w powietrzu. Od razu konkretnie.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Czy całą serię? To ja panią poproszę.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Magistrala ciepłownicza na fragmencie tutaj jak widać na rysunku tak przekreślona jest przeznaczona do przekładki. Tak jak pokazuje rysunek magistrala ciepłownicza jest na fragmencie przebiegu drogi proponowana do przekładki i no przebudowania podziemnego i to jest tylko ten fragment, pozostała część zostaje w terenach zieleni.

### **Pan /.../\***

Rozumiem, czyli automatycznie idzie do zieleni, odstęp od magistrali jest 5 metrów w obydwie strony jeżeli przechodzi przez działkę nie przez jezdnię.

### **Pani Elżbieta Koterba**

To znaczy jej kształt w tej chwili na pewno będzie korzystniejszy dla zabudowy dlatego, że w tej chwili tnie działki w poprzek na tym fragmencie natomiast jak widać wyraźnie jest wyprostowana, przechodzi dokładnie wzdłuż projektowanej drogi.

### **Pan /.../\***

Rozumiem ale ja zadam pytanie co z tym będzie, jak to się będzie odbywać.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Po uchwaleniu planu będzie można zrobić poprzez pozwolenie na budowę bo jak plan zostanie uchwalony to już nie trzeba będzie warunków zabudowy czyli będzie pozwolenie na budowę. Wiadomym jest, że aby uzyskać pozwolenie na budowę musi być prawo dysponowania terenem czyli ta część pod tą przebudowę musi zostać przez dysponenta tej sieci wykupiona bo inaczej nie ma możliwości uzyskać pozwolenia na budowę.

### **Pan /.../\***

Rozumiem, ta magistrala idzie w poprzek, później biegnie na północ, biegnie ul. Błogosławionej Franciszki Siedliskiej, jest to teren prywatny, to samo?

### **Pani Elżbieta Koterba**

Tutaj w ogóle w większości to są tereny prywatne i zawsze jeśli będzie przechodzenie przez teren prywatny to również najpierw projektanci tego przebiegu będą musieli poza projektowaniu właściciel – inwestor o tak ujmijmy inwestor będzie musiał się zwrócić do właściciela o wykup terenu tak jak się odbywa pod wszystkie sieci, czy drogi, czy wszystkie sieci infrastruktury technicznej.

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

Ja zrozumiałem to w ten sposób, że ta ul. Błogosławionej Franciszki Siedliskiej jest drogą prywatną, dobrze rozumiem?

**Pani Elżbieta Koterba**

Nie, pan powiedział, że idzie przez działkę prywatną.

**Pan /.../\***

Nie proszę panią na działce prywatnej jest ul. Błogosławionej Franciszki Siedliskiej, tak jest i w tym zaplanowaliście, że pójdzie magistrala czyli bezpośrednio.....

**Pani Elżbieta Koterba**

Pan się zapytał czy pod magistralę, czy pod magistralę będzie wykupywany teren. Stwierdzam, że aby ją realizować musi być teren najpierw wykupiony.

**Pan /.../\***

To jest w księgach wieczystych, tak, w ten sposób? Czyli od tego kto jest w księgach wieczystych.

**Pani Elżbieta Koterba**

Tak jest, od właściciela prawomocnego.

**Pan /.../\***

Rozumiem, dojdziemy później dalej do tego.

**Pan /.../\***

Mnie interesuje – zainteresowanymi jestem tam działki 181 i 143.

**Pani Elżbieta Koterba**

Może pan pokazać, które?

**Pan /.../\***

To jest tam pętla tramwajowa 143 i 181.

**Pan /.../\***

Chciałem właśnie odnośnie tej sprawy w tym momencie jak będzie traktowana ta magistrala w stosunku do braku wyrażenia zgody na sprzedaż przez właściciela, czy to będzie jakaś funkcja strategiczna?

**Pani Elżbieta Koterba**

Ja na to pytanie w tej chwili nie odpowiem dlatego, że to są jakby odpowiedzi wychodzące poza zakres.

**Pan /.../\***

Dlatego pytam bo doświadczony przy budowie autostrady po prostu zostałem potraktowany jako można powiedzieć intruz bo zaproponowałem Autostradzie wykup całkowitej działki, ją interesowało tylko kawałeczek, mój sprzeciw na nic się nie zdał po prostu zostałem wywłaszczony na zasadzie, że to jest po prostu rzecz strategiczna. Pytam się czy w podobnych sytuacjach tak Państwo będzie tak samo działać, czy to jest po prostu strategiczne i nikt nikogo nie obchodzi, że to jest własność prywatna?

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Może ja odpowiem. To znaczny słowo wie pan strategiczne nic nie oznacza, znaczy bardzo ważne żeby kogoś, że tak powiem, tak, że to taka poważna sprawa. Proszę Państwa to znaczy tak jak w stosunku do wszystkich terenów i tu nie z powodu Autostrady tylko z powodu takiego przeznaczenia w planie, po uchwaleniu planu są dwie możliwości albo pan korzysta z art. 36 czyli w sytuacji kiedy właściciel nieruchomości został w istotny sposób ograniczony w możliwości korzystania z tej nieruchomości może żądać od Gminy. Tak?

### **Pani Elżbieta Koterba**

Ja od razu uzupełnię bo tak będzie lepiej, że akurat w przypadku autostrady i strefy ochronnej to m. in. Gmina, Skarb Państwa i Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad czy od tych trzech zainteresowanych.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak tylko mówię tutaj ponieważ zakres tych ograniczeń zostaje, nie wiem jak to powiedzieć, usankcjonowany, ustalony planem to w związku z tym w pierwszej kolejności ma pan gminę. Gmina oczywiście będzie te środki próbowała zrefundować skąd się da, natomiast ten art. 36 mówi o sposobie działania z pana inicjatywy.

### **Pan /.../\***

Powiedzmy na wykup bo gmina tutaj będzie tutaj robić powiedzmy.... Powiedzmy tramwajową przeznaczy jakąś pulę pieniędzy. A ja przykładowo ma działkę /.../\* gdzie jest znaczone, że będzie wysoka zieleń czyli ewentualnie, że ja pieniążki za tą ewentualnie moją chęć oddania tej ziemi gminie będę czekał bardzo długo, bo pierwsze pieniążki zapłacą za oczywiście pod tramwaj, to jest troszeczkę według mnie nie fair bo w tym momencie gmina przystępując do takiej inwestycji powinna być przygotowana, mieć pieniążki na wykup ewentualnie rekompensatę za wszystkie tereny, które przejdą w gestię gminy. Bo rozumiem, że teren budowlany to pójdzie pod dewelopera.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Znaczy teren budowlany, po teren budowlany do pana przyjdzie, nie wiem deweloper.

### **Pan /.../\***

Więc ja mówię w tym momencie, tak po prostu inwestor z dużymi pieniędzmi bo to jest duża inwestycja.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Natomiast tam gdzie są funkcje gminne tak jak mówię po uchwaleniu planu. Są dwa sposoby pierwszy to jest taki, że pan występuje z roszczeniami bo to się tak nazywa na skutek uchwalenia planu pan dostrzega ograniczenia dla siebie i mówi pan tak, droga gmino proszę na zieleń wykupić.

### **Pan /.../\***

Ale gmina w tym momencie przystępując do realizacji tego planu....

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszą pana nie, gmina ma w tym momencie kłopot finansowy, który będzie musiała realizować i pan ma to prawo do pięciu lat od uchwalenia planu, natomiast gmina może ten wykup odroczyć i płacić panu dodatkowo odsetki, bo też tak może być.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

Proszę pana właśnie w tym jest rzecz po prostu, że po prostu my zgadzając się na coś takiego, poświęcając własne tereny nie zyskujemy nic tylko tracimy. Ja dam panu swój przykład ul. stara Tuchowska kończy się na autostradzie i na tej działce mojej /.../\*, autostrady poprosiły mnie czy jest możliwość wejścia na moją działkę bo chcą modernizować strumyk płynący, potok Kurdwanowski, wyraziłem na to zgodę, mam to wszystko proszę Państwa wraz z obietnicą zwrotu wszystkich kosztów, które rzecz była w 1999 r. dzisiaj mamy 2006 r. i teje autostrady proszą mnie bardzo na wokandę do rozmowy, tam mogą w tym momencie rozmawiać o moich stratach. Czy o jest fair podejście? Nie. Dlatego w tym momencie rozmawiamy na takie tematy bo już jesteśmy doświadczeni w tej materii i chcemy się w jakiś sposób zabezpieczyć. Tu nikt nikogo nie chce blokować, wiadomo, że terenów jest coraz mniej w Krakowie. Chcemy być tylko potraktowani jako partnerzy i to poważnie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Więc oczywiście ma pan rację tylko mówimy w innych jakby troszkę kategoriach to znaczy ja nie potrafię tu wyrazić zobowiązania kiedy gmina i za ile będzie wykupywać te tereny. Natomiast chcę wyjaśnić no po prostu to są uprawnienia określone ustawowo zatem tu nie ma już zabawy w symboliczną złotówkę, nie ma zabawy kiedyś nie wiadomo kiedy, jeśli tak by było to znaczy wyjaśnię to co mogę wyjaśnić to są wszystko i Państwa i nasze w gruncie rzeczy pieniądze prawda bo to nawet na wykup terenu no to nie pochodzi z kieszeni Prezydenta, czy Przewodniczącego Rady tylko z budżetu miasta. W związku z tym oczywiście, że gmina zawsze w takich sytuacji będzie się starać po pierwsze minimalizować te koszty ale w trybie porozumienia i będzie się starać no tak ułożyć kolejność, to o czym pan mówił czy ważniejsza zieleń, czy ważniejszy tramwaj. No tak naprawdę nie wiadomo co ważniejsze bo to jest też kwestia, że na tramwaj oprócz wykupu terenu jeszcze trzeba mieć na inwestycje prawda, na zieleń może akurat trochę mniej. Więc mówię nie potrafię tu powiedzieć co będzie w kolejności. Natomiast na pewno będzie tak, że bez udokumentowania z obydwu stron jakie by się to należały pieniądze to się nie obędzie bo taka jest struktura dyscypliny finansowej, po prostu nie można wydać z dobroci więcej niż da się wyliczyć i wykazać. Ja mówię tu nie wchodzimy chyba w spór natomiast ja tłumaczę, że plan nie mówi kiedy dokładnie to musi być, natomiast ustawa mówi, że do 5 lat te roszczenia mogą być i uruchomione one nie przepadną to znaczy po prostu jeżeli pan po uchwaleniu planu czy za rok, czy za dwa, czy bezpośrednio wystąpi z takim roszczeniem to, to nie jest to, że pan to ma powtarzać co trzy lata, czy co dwa i że po pięciu latach ono wygasa tylko sprawa się zaczęła i jakoś musi być skończona.

**Pan /.../\***

Ja mam do tego żeby podsumować i ten obszar zamknąć. Mówimy o tym obszarze, to jest ten obszar zielony, na tym Wojewoda utworzył ten pas ochronny autostrady itd. na terenie prywatnym i tak nas zrobiono bo tu część jest ludzi, która sprzedała pod autostradę na terenie prywatnym oczywiście decyzją Wojewody. Wojewoda napisał, że to jest teren prywatny i tworzy strefę, w porządku i pytanie jest tak jak mówi, że do 5 lat to będzie zrobione. I teraz tak zakładamy wybudowano to wszystko, tu jest zieleń leśna i po prostu ludzi zostawiono, o to chodzi, tak jak jest z wykupem teraz ta ustawa była 1998 wykup pod ulice, drogi itd. co były na działkach prywatnych bo miasto nie ma pieniędzy i to się przesuwają. My się boimy, że to tak samo zostanie zrobione, na tej samej zasadzie, my po prostu miastu nie wierzymy, bo dam przykład swój ul. Kuryłowicza, podpisałem zgodę na wejście na teren działki przy modernizacji ul. Kuryłowicza i chodzimy do Państwa, do Urzędu Miasta dwa miesiące czasu. Tu jest pan /.../\*, nazwali nas idiotami, wariatami, skończyło się na tym, że zrobiono tak jak żeśmy chcieli ale po co to wszystko? My nie blokujemy osiedla, my chcemy osiedle bo

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

wiadomo nie ma terenów ale to żeby było normalnie tak jak tu powiedziano partnerzy. I idziemy dalej, tu pan powiedział nam o tym, że przesunięto na wniosek Sióstr Nazaretanek poza planem, mają prawo, nie mają, nie wiem, Zarząd Dzielnicy, no cieszymy się bardzo, że dzielnica popiera akurat przesunięcie ulicy tylko, że tam siedzi pani /.../\* w okularach, pani /.../\* i one mieszkają proszę pana tutaj, to mają się cieszyć, że przesunęliście im ulicę pod dom? A tu mieszka pan /.../\*, siedzi tam w swetrze, też się ma cieszyć? W trójkącie Bermudzkim bo tak nazywam ten trójkąt i tu jest napisane tak, że ul. Cechowa może być zaślepią, może. To proszę teraz wziąć i ten co to wymyślić niech mieszka tu, niech sprawdzi? Proszę odpowiedzieć nam, siedzą tutaj ci ludzie.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Może tak żeby uporządkować. Tak, natomiast ta ulica nie została tam przesunięta zresztą można zobaczyć ona w tym miejscu nie weszła ani trochę więcej niż była poprzednio, ona została na samej końcówce przesunięta i tylko i to jest kwestia kilkunastu metrów. Możemy tą analizę zrobić tego.

### **Pan /.../\***

Ale proszę pana to wystarczy kilkanaście metrów.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Linie rozgraniczające tej ulicy na pierwszym wyłożeniu, dokładnie na zakończeniu planu zostały przesunięte tylko na jednej działce, na pozostałych działkach nie zostały przesunięte dalej jest w tym samym miejscu. Widzicie Państwo co tu siedzą mają linie rozgraniczające w tej chwili takie same jak było na planie prezentowanym przy pierwszym wyłożeniu, tu się nic nie zmieniło. Ale z tego co nam wiadomo to na tych działkach Państwo nie składaliście wniosku o zmianę funkcji z terenów zabudowy na inną, z terenów mieszkalnych.

### **Pan /.../\***

Proszę panią tam jest ..... Wniosek /.../\*, /.../\*.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Mówimy w tej chwili o wnioskach dotyczących komunikacji, co innego jest komunikacja, co innego gdzie Państwo tam nie chcecie dróg ale nie było wniosku, który by mówił, że chcecie żeby nie był teren pod zabudowę mieszkaniową tylko inną funkcję żeby wprowadzić, takie wniosku nie było.

### **Pan /.../\***

Proszę panią ale był sprzeciw ulicy, tak konkretnie, ulica proszę panią ulica.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Przecież można jeśli ktoś się nie zgadza z tym rozwiązaniem żeby w tym jak Państwo nazywacie trójkącie Bermudzkim była zabudowa mieszkaniowa to przecież może złożyć wniosek na wyłożeniu żeby tam były na przykład usługi i być może. No nie, ale akurat pod usługi jest to bardzo dobry teren.

### **Pan /.../\***

Proszę panią zapraszamy panią tam są budynki, stoją, stoją i pani chce żeby zburzyć i usługi tam zrobić, no nie, no pytam się?

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pani Elżbieta Koterba**

Ja proszę pana nic nie chcę żeby burzyć, czy nie burzyć, ja daję propozycję bo przed chwilą słyszałam, że Państwo uważacie, że to jest złe miejsce zamieszkiwania, to mówię.

**Pan /.../\***

Do dalszego mieszkania.

**Pani Elżbieta Koterba**

Nie jesteśmy w stanie zgodnie ze studium i z układem komunikacji ogólnomiejskiej bo to są już tego typu drogi nie jesteśmy w stanie ich tutaj zlikwidować w związku z tym możecie podjąć decyzję jeszcze w tym momencie bo być może ktoś kto ma tu wolną działkę to może to przeznaczyć nie na mieszkaniową tylko na usługową, należy złożyć wniosek, znaczy uwagi do planu.

**Pan /.../\***

Proszę panią wynika z tego, że ulic nie można przesunąć, tak?

**Pani Elżbieta Koterba**

No nie bardzo.

**Pan /.../\***

A widziała pani wędrujące ulice? Nazwy ulic? Wędrujące?

**Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana ja mówię w tej chwili o tym co jest w studium zagospodarowania przestrzennego i o tym na podstawie czego ten plan został opracowany. Plan został opracowany na podstawie obowiązującego studium zagospodarowania przestrzennego bo taki jest obowiązek iż plan musi być zgodny ze studium. W związku z tym, że w tymże studium te drogi, o których mówimy czyli układu ogólnomiejskiego zostały wyznaczone, zostały wyznaczone linie jakby szerokości pasów zajętych my musimy je utrzymać również w planie dlatego plan nie ma mocy takiej prawnej żeby zrezygnował z tych fragmentów dróg a to dlatego, że jest to system ogólnomiejski, stanowi dalej przedłużenie. Gdybyście Państwo zobaczyli właśnie na studium to jest to fragment tego planu, jest tylko fragmentem całego układu komunikacyjnego miasta.

**Mówczyni**

Studium to jest Biuro, w którym się dopiero co rysuje mam rozumieć.

**Pani Elżbieta Koterba**

Studium jest to dokument, studium uwarunkowań i zagospodarowania terenu zostało uchwalone przez Radę Miasta w 2003 r. Dobrze pamiętam? No. I to jest taki dokument na podstawie, którego są opracowane dopiero plany i plan jak już zostaje opracowany, przejdzie całą procedurę idzie do Wojewody i Wojewoda bada zgodność studium z planem, czyli tak naprawdę najważniejszym dokumentem dla rozwoju tej przestrzeni jest właśnie studium bo ono określa głównie wytyczne, główne kierunki czyli w 2003 roku można powiedzieć zapadła decyzja, która w tej chwili to jest tylko wynikiem tej decyzji to co Państwo widzicie czyli uszczegółowieniem rozwiązań już w innej skali.

**Mówczyni**

Czyli w 2003 roku coś uchwalono co dotyczyło nas wszystkich o czym żeśmy nie wiedzieli, mam tak rozumieć.



## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Pani Elżbieta Koterba**

Mogliście Państwo nie wiedzieć ponieważ studium było opracowywane zgodnie ze starą ustawą, która nie nakazywać wykład do publicznego wglądu, a w tej chwili. Ale proszę Państwa no to.

### **Mówczyni**

Teraz mówicie, że jest droga i ona..... To jest niepoważne traktowanie nas.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana to, że w ciągu miesiąca się podejmuje decyzje bo mówi pan o wyłożeniu, że miesiąc trwa tak ustawodawca w ustawie przewidział, że miesiąc dał Państwu na podjęcie decyzji.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Przepraszam ja może tak żeby podsumować te Państwa tu. Proszę Państwa to nie Prezydent tylko Sejm taką ustawę uchwalił ustawę, w której mówi gmin określa, no ale proszę pana możemy się śmiać, ja się nie będę śmiał akurat bo nie mogę, bo to dla mnie też czasem bywa trudne realizowanie tego ale może dopowiem. Więc studium jest dokumentem, który każda gmina obowiązkowo do końca 2002 r. powinna była mieć, Kraków się nieco z tym spóźnił ale w 2003 r. uchwalił. Proszę Państwa studium nie jest nowością dla Państwa. Proszę Państwa całość, większość sieci komunikacyjnej układu głównego dróg studium utrzymało z planu ogólnego bo proszę Państwa i teraz żeby nie wiem co mówić, że plan ogólny to był tam, po rządami Bóg wie kogo itd. ale pewne rezerwy terenu były tam zabezpieczone. Czy Państwo uważają, że należy zrobić tak, raz tak, a raz tak. W 2004 r. zrobić tu rezerwę a za 2 lata całkiem gdzie indziej. Proszę Państwa pewne korytarze były zablokowane już tamtym planem, znaczna część inwestycji drogowych została zrealizowana i w związku z tym nie można było inaczej w studium podejść do tego jak tylko w znacznym zakresie kontynuować i kontynuować ależ oczywiście, że rozsądnie i nie było tak, że w studium nic nie zmieniono. Zmieniono te elementy, które można było zmienić, które trzeba było zmienić natomiast generalny układ i tak przebieg ul. Nazaretańskiej, Tuchowskiej nowej został, jest po prostu realizacją tego co zostało zapisane w studium, natomiast studium nie miało atrybutu i nie ma prawa miejscowego właśnie dlatego, że taki tryb ustawodawca wówczas dla niego ustalił, zresztą wobec obecnej ustawy podobnie studium jest już inaczej poddawane publicznemu, że tak powiem udziałowi ale nie jest nadal prawem miejscowym czyli jakby zmieniła się tylko forma nazwijmy to jakiejś zasady otwartości natomiast tak naprawdę studium nie jest nadal podstawą i plan miejscowy tworzy z tego prawo miejscowe na skutek również Państwa uczestnictwa, które nie oznacza, że wszystko po prostu może być uwzględnione. Ja nie mówię, że to jest dyskusja bo to żebyśmy my wyszli, Państwo wyszli nic nie może, to jest dyskusja po to żeby z jednej strony Państwu wyłożyć dlaczego pewnych rzeczy nie można zmienić i rozważyć, przedyskutować czy są rzeczy, które można zmienić, my mówimy o tych, których zmienić nie możemy w tej chwili i tłumaczy, no nie mamy innych argumentów.

### **Pan /.../\***

Rozumiemy w tym momencie ale proszę Państwa, Państwo w tym momencie wchodząc na nasze tereny to tak jak chirurg ingeruje się w tym momencie z nas, bez naszej zgody, bez naszego zapytania w tym momencie, bez żadnego. Pan tu tłumaczy, że to jest konieczność wyższa bo ktoś taką miał koncepcję żeby w tym momencie szła ul. Nazaretańska pięknie to rozumiemy tylko jest kwestia jak to się mówi w tym momencie pieniędzy, nic więcej. Dlaczego Państwo /.../\* zostają w tym trójkącie Bermudzki gdzie przez tyle lat żyli w spokoju i ciszy, pan wchodząc w ten teren po prostu tą ciszę zakłóca i żadnej alternatywy

## Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.

---

panu /.../\* czy pani /.../\* Państwo nie dają. Bo rozumiem w tym momencie Państwo mają strategię ul. Nazaretańska, później przedłużenie jakaś ul. Rzącka itd. do Rzeszowa, wszystko pięknie rozumiemy dlaczego w tym momencie Państwo ci, tutaj, którzy przez tyle lat tam żyją w ciszy i spokoju nagle muszą być poświęceni temu? Dlaczego nie ma przykładowo alternatywy albo Państwo zostają, zostają Państwo zrekompensowania w tym momencie w jakiś sposób. Ale w jaki sposób? Ekranami tylko, bo tylko ekrany zostaną w tym momencie. Proszę pana, pan może proszę nie obrażając mieszka w Krakowie w warunkach normalnych, oni na razie mieszkają też w warunkach normalnych ale za chwilę będą warunki anormalne. Niech pan spojrzy idąc do Sanktuarium wybudowanego w Łagiewnikach jak niektórzy właściciele działek zostali potraktowani, oni czują się teraz jak w akwarium tam, niech pan zerknie w tym momencie, grill, wejścia do ogródka to jest 3, 4 metry, z drugiej strony ekran przezroczysty, wszyscy przechodzą i się śmieją z nich no bo takie prawo w tym momencie jest. Państwo zachowali odległość, metry się zgadzają, wszystko się zgadza, ulica funkcjonuje, jezdnia funkcjonuje a oni? A oni muszą żyć, co mają z tym domem zrobić? Pytamy właśnie o tą przyszłość, nic więcej.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Odpowiadam. Jeszcze wracam raz do tego proszę Państwa miejsce, w którym Państwo mieszkają, czy pan mieszka nie jest miejscem, w którym nagle ktoś przyszedł i przeprowadził jakąś trasę, tak ulica tam była w planie ogólnym. Proszę pana ja mieszkam przy ul. Pilotów między dwoma ulicami i ma być zaraz tramwaj i oczywiście, że mogę protestować i nie mówię, że Państwo nie możecie tylko po prostu taka jest sytuacja, że też wiedziałem, że kiedyś tam ma iść tramwaj, myślałem, że może go nie będzie, a może jak będzie to będzie lepiej. Ale nie chcę tutaj rozwijać tego, nie będę też mówił o Sanktuarium. Oczywiście, że są takie przypadki o jakich pan mówi, ale chciałem rzeczy wyjaśnić. Jak mówię po pierwsze sytuacja była taka i w planie ogólnym tak było i czy Państwo by woleli żeby wobec tego ten plan ogólny funkcjonował i kiedyś stopniowo tak jak Brożka, tak jak Stelii-Sawickiego parę, sporych dużych ulic zostało wybudowanych na podstawie planu ogólnego to tutaj ul. Nazaretańska by była wybudowana na podstawie planu ogólnego i gdyby się ten system nie zmienił i gdyby się nie zmieniła ustawa o planie i zagospodarowaniu przestrzennym to ten wykup, wywłaszczenie by było za symboliczną złotówkę jak to wówczas w tamtych czasach, teraz gramy w otwarte karty. Mówimy zróbmy to w tym planie i nie udawajmy, że się nic nie stało tylko po prostu to są tereny do wykupienia. Natomiast mówiąc o tym i kończę ja rozumiem, że tak jest ale właśnie to co nie wiem czemu Państwo to tak skomentowali właśnie zakończenie „ślepe” ul. Cechowej powoduje to, że na ul. Cechowej tej od strony północnej części ten ruch zamiera, to się robi tylko ruchem dojazdowym i przestaje to być trójkąt, a tylko widły. No proszę pan, pan patrzy na to dzisiaj ja wiem, rozumiem, no ale dzisiaj jak ja jeżdżę gdzieś tam Powstańców Wielkopolskich to zupełnie inaczej człowiek się tam porusza niż kiedyś. I oczywiście nie wmawiam Państwu, że jest cudownie, świetnie to są skutki z którymi miasto i ustawodawca się liczył natomiast my nie powiemy dzisiaj ile, w którym momencie i komu, każdy ma prawo do tych roszczeń, ma prawo albo do żądania wykupu albo do odszkodowania jeśli został ograniczony w użytkowaniu a więc mówi, no teraz mi coś tutaj przeszkadza i potrafi to oczywiście wykazać i trzecia żądanie działki zamiennej. Oczywiście ten pierwszy i ostatni przypadek dotyczy sytuacji kiedy coś jest na inwestycje przeznaczone ale też jest część działki i na pewno wtedy trzeba żądać wykupienia całości względnie odszkodowania za to czego już na tej działce nie będzie można zrobić. Ale jak mówię to wszystko się odnosi do sytuacji prawnej kiedy plan jest uchwalony i w ten sposób miasto i prezydent przejmuje zobowiązania w stosunku do Państwa bo tak to decyzja ULICP ale też można wydać dzisiaj na drogę decyzję bez planu. Natomiast tam kwestia odszkodowań jest

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

trochę inna bo tam po prostu tylko wykup albo wywłaszczenie, natomiast nie ma tych kategorii odszkodowań wynikających z ograniczeń. Przepraszam trochę za dużo mówię.

**Pan /.../\***

Ja wróć do tego studium bo tu cały czas mówimy o studium, że to jest podstawa tego dalszego tutaj planu. Ja się pytam czy studium to tutaj w Krakowie, w Polsce to jest taki nowy Bóg co nic nie można zrobić. Ja rozumiem, człowiek zmarł, dam prosty przykład wskrzesić go nie można, zmienić nic nie można ale to co widzimy czy tego nie można by zmienić z korzyścią dla ludzi. Biorąc pod uwagę to, że na waszych mapach są wędrujące linie czyli na przykład ul. Nazaretańska 2006 r., wysokościówka a w tym samym miejscu z 2005 r. jest Błogosławionej Siedliskiej, a u was jest Błogosławionej Siedliskiej. Proszę Nazaretańska plan miasta Krakowa starszy wędruje, następny plan proszę bardzo to jest Piaski Wielkie, Nazaretańska, Franciszki Siedliskiej, tu była Nazaretańska, pani /.../\* napisała do Urzędu Miasta o wykup bo tam jest 15 arów to powiedziano, że takiej ulicy nie ma, bo istniała Nazaretańska wcześniej, nie, proste, ale nie w tym rzecz. Czyli jeżeli mamy wędrujące ulice u was, wędrują w tym samym czasie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ja chciałem od razu wyjaśnić proszę pana to są materiały geodezyjne i ja nie znam ich źródła i one są wędrujące na materiałach, które pan ma, ja po prostu nie wiem, nikt tutaj z nas tego nie planował.

**Pan /.../\***

To jest wysokościówka Grunwaldzka z drugiej strony, a to ma pan wydruk z Geodezji z Grunwaldzkiej.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Trzeba poprosić geodetów o wyjaśnienie co to oznacza bo ja nie wiem.

**Pan /.../\***

Aha, pan nie wie, ale wy macie w projekcie Błogosławionej Siedliskiej, na tym samym terenie i wracamy do studium. Na starym planie miasta Krakowa z lat chyba 90-tych, czy wcześniejszych jest tzw. ul. Nazaretańska w sensie tym, że ona jest zakreskowana, nie wiem na jakiej podstawie została uchwalona ale jest wpisana. Wierzę w to, że ten, który sporządza plany miasta Krakowa to sobie wziął i narysował.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale to nie jest plan miasta Krakowa.

**Pan /.../\***

Momencik proszę pana i wracając do tego studium czyli tu ci co siedzą proponują Państwu przeniesienie z ul. Nazaretańskiej wzdłuż potoka Kurdwanowskiego to są przez te tereny poniżej Klasztoru, to jest raz, to mniej więcej tak to idzie, to jest raz, wychodzi tutaj do góry i kwestia ul. Tuchowskiej, o której pan powiedział, że jest zabezpieczona to proszę jechał pod stację benzynową CPN i zobaczyć blok „PREM-BUD-u” dokąd sięga ogrodzenie bo mówicie, że zabezpieczona. Tam została przy stacji CPN taka ul. Kordiana i kawałek ciekawy jestem gdzie wam się zmieści torowisko i jezdnia?

## Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana ogrodzenie jest do wykupienia, tak samo jak w każdym innym przypadku do po pierwsze, po drugie chciałem wyjaśnić proszę pana pokazuje pan materiały i ja wiem co to jest, to jest topograficzny plan Krakowa, który nie żadnej ścisłości mapy geodezyjnej i ten podkład jaki jest pod planem jest podkładem geodezyjnym. Natomiast kwestie możemy oczywiście dyskutować na temat stanu aktualności różnych materiałów. Wie pan zależy skąd pan weźmie, weźmie pan z Grzegórzeckiej, weźmie pan z Grunwaldzkiej będzie pan miał inne materiały, tylko materiały do celów budowlanych mają atrybut materiału kartograficzno-geodezyjnego natomiast tamte to są poglądowe. Wie pan no ja widziałem takie sytuacje gdzie na jezdni żwirowej geodeta napisał jezdnie asfaltowa i posadzono wójta gminy, że ukradł pieniądze na asfalt, dokładnie i nie żartuję, to nie jest żart bo po prostu ktoś się oparł na materiale niewiarygodnym ale to może nie o to chodzi. Proszę pana tu ma pan jakiś materiał, ja też widziałem na planie topograficznym miasta Krakowa ulice, które nie istnieją jeszcze bo ktoś chciał być lepszy i mądrzejszy dla turysty, że tu jest taka ulica Lubicz, tu jest taka ulica a tu gdzieś w przyszłości pójdzie ulica Kotlarska, czy jakaś inna i narysował ją tak jak mu się wydawało i to nie jest żaden materiał kartograficzny. Także tutaj tłumaczę nie można w planowaniu przestrzennym, który właśnie bierze odpowiedzialność również i za Państwa własność posługiwać się materiałem nie do końca pewnym, natomiast to o czym mówimy dlaczego tak wymyślono, proszę pana w 1994 r. w planie ogólnym ustalono jak ta ulica „Nazaretańska” ma iść po śladzie ulicy – jak się nazywa na pokładzie? No właśnie, no wie pan za nazewnictwo ulic już.... Także bywa, że my sami o słowo za dużo napiszemy, zastosujemy nazwę ulicy, która się później zmieni i lepiej tego nie robić, pisać po prostu trasa KD.2 tylko, że Państwo nic nie rozumieją o co chodzi, prawda?

### **Pan /.../\***

No to ja mam pytanie dalej stawiam, czy przeniesienie ul. Nazaretańskiej to już nie chodzi o sam tam – budynki, że zburzone tylko celem wyciszenia osiedla ponieważ będzie podłączona do Stojałowskiego i obniżenie go w pasie tamtej zieleni czy MN.1 a tam zrobić dojazdowe lokalne po prostu żeby wyciszyć osiedle ponieważ autostrada już tak daje popalić i dołoży pan jeszcze Nazaretańska to w środku jest jak na dyskotece. O to nam chodzi. I teraz jest druga kwestia, kwestia ul. Tuchowskiej, tutaj jest pan przechodzi przez jego ogród, też jak pan powiedział było zabezpieczone w 1998 r. narysowane plany. Pan mówi żeby nie mówić o historii tylko, że proszę pana plany uchwalone były w 1988 r. a powstawały w latach 70-tych i jest mi niezmiernie przykro, że musimy wracać do historii bo są tu ludzie, którzy po prostu za to, że byli przeciwnikami państwa polskiego i wykonywali swój zawód siedzieli w więzieniach i jeżeli pan zechce to ja panu przyniosę, znajdę papiery Komitetu Wojewódzkiego na jakiej podstawie zarządzono tam wybudowanie bloków bo bloki miały powstać 27 hektarów i miało się nazywać osiedle Cechowa i w 1991 roku, mam dokument na to Rada Dzielnicowa napisała pismo do nas, że inwestor zgłosił się z wnioskiem, że ma wszystkie tereny i będą budować, a nikt z tych co tutaj siedzą nie podpisywał zgody w 1991 r. już kłamstwo, nowa demokracja. To co mówimy o tych starach czasach? To proszę wytłumaczy temu, tu jest pan /.../\* przez jego ogród ma iść ta właśnie zaprojektowana dalej Tuchowska, pan /.../\* tutaj..... Ja się pytam za czyje pieniądze, dokąd tak będzie? W imię czego? Nowego prawa? To po to żeśmy walczyli z tą komuną żeby teraz po prostu robiono z nami to samo? Pan jeszcze nam mówi, że w studium, że w Warszawie, a co mnie Warszawa obchodzi, ja tu żyję w tym miejscu, tu moja rodzina żyje i inni też mieszkają tu.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No to proszę złożyć uwagę żeby w ogóle żadnych dróg tam nie było no bo nie wiem, zobaczymy co prezydent na to, znam takie przypadki, nie ma żadnych dróg, jest dzikie osiedle, będziecie Państwo mieszkać jak w Górcie Narodowej albo Ruczaj i Zaborze.

**Pan /.../\***

Ale czemu nas pan straszy?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie straszę mówię, że Państwo mają możliwość złożenia uwagi bo po prostu, ja wytłumaczyłem co mogłem i Państwo mają to prawo.

**Mówca**

Oczywiście, rzecz jest w tym momencie, że ta owszem Nazaretańska spełnić ma odpowiednią funkcję żeby przejąć tę całą funkcję ul. Cechowej. Jest ona usytuowana od autostrady można powiedzieć, że to będzie tak circa 150, 200 metrów, czy 300 metrów dokładając taką samą ulicę bo żyjąc i mieszkający przy ul. Cechowej i orientując się na co dzień jaki tam ruch panuje, a ruch troszeczkę panuje w tym momencie, dokładając taką ul. Cechową do tej autostrady w porównaniu usytuowania terenu czyli teren tam idzie z dołu do góry czyli pogłos z autostrady automatycznie idzie do góry plus dokładając tą ul. Nazaretańską to ten hałas mamy razy dwa będąc na skraju ul. Nazaretańskiej, mieszkając i przebywając. To się mniej więcej pokrywa z naszym zamieszkaniem czyli ul. Cechową bo ul. Cechowa a Nazaretańska to jest ja wiem rzędu 50, 70 metrów w tym momencie nakładają się ten pogłos bo w tym momencie pogłos z autostrady gdzieś się hamuje na wysokości ulicy właśnie Nazaretańskiej. Państwo chcą dołożyć jeszcze raz tą Nazaretańską czyli w tym momencie ten pogłos, który zostanie osiągnięty z autostrady wpadnie na nas na Nazaretańską plus Nazaretańska daje efekt straszny naprawdę. Następny problem taki dla mnie w tym momencie bo tam jest na planie usytuowany parking. Jaką funkcję mieć ma ten parking?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To akurat ta nazwa pasuje ale to mówię z innego powodu zupełnie, no wyjaśnię jak pan dokończy pytanie.

**Mówca**

Ja w tym momencie jaką funkcję ma spełniać ten parking? No jako parking no ja rozumiem w tym momencie. To ma być parking w tym momencie dla jeżdżących a zjeżdżających z autostrady czy może ulicy tej Nowotuchowskiej, bo to w tym momencie nie do końca wiemy.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tutaj w tym wypadku parking ma mieszaną funkcję. Mieszaną w tym sensie, że ponieważ tam jest pewna koncentracja usług jak również i ruchu no bo jest przewidziana pętla tramwajowa w związku z tym ten parking taki nazwijmy to przesiadkowy, przy też po prostu nawet stacjonarny w tym wypadku lokalny w części taką funkcję będzie pełnił do czasu kiedy autostrada czyli Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad ze swojej drogi obsługowej serwisowej nie zapewni dojazdu do tego parkingu czyli ten parking byłby również tak jak było przewidywane wykorzystywany w pewnym sensie w powiązaniu autostrady.....

**Mówca**

Czyli rozumiem w przyszłości ma być zjazd z autostrady na ten parking.

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak natomiast my tej zgody w tym momencie i takiej pewności nie mamy dlatego, że teren autostrady jest poza obszarem w związku z tym trudno rozwiązać ten zjazd i uzgodnić go. Ja raczej powiem, że jest....

**Mówca**

Czyli w perspektywie rozumiem w końcu ten temat parkingu.....

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, no tutaj tirów nie ma bo po drogach obsługowych serwisowych żaden tir się nie może poruszać. To znaczy oczywiście wie pan znając życie wszystko jest możliwe. Ja chciałem wyjaśnić.

**Pan /.../\***

Przepraszam czy jeszcze z tego parkingu będzie można korzystać, znaczy wyjeżdżając z tego parkingu będzie można się wpiąć do ul. Nowotuchowskiej, czy jest przewidziane w tym momencie wystartowanie z tego parkingu i po prostu tym ciągiem Nowotuchowska itd. itd. przemieścić do centrum samochodem.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana jeżeli takie funkcjonalne potrzeby by były.....

**Pan /.../\***

Ale w tym momencie co studium przewiduje, czy to będzie parking stricte zamknięty i nie będzie z niego wyjazdu bo rozumiem w tym momencie co pan powiedział, że on będzie miał funkcję kiedyś odpoczynkową dla podróżujących autostradą.

**Pani Elżbieta Koterba**

Nie on raczej ma funkcję dla osób, które jakby związane z pętlą tramwajową ponieważ dla osób, które jak mówimy o tych przyjeżdżających do Krakowa on miałby pełnić funkcję taką, że mogą zostawić tam auto wsiąść w tramwaj i pojechać do centrum, żeby nie jechać do centrum autem. Jak będzie zjazd z autostrady taka jest idea tego parkingu i przy okazji ma obsługiwać też ten obszar usługowy, który jest wyznaczony, ten.

**Pan /.../\***

Czyli rozumiem, że z tego parkingu będzie można swobodnie przemieścić się też środkiem, samochodem w tym momencie do centrum Krakowa.

**Pani Elżbieta Koterba**

To znaczy z parkingu do centrum? Ale to po co wjeżdżać na parking?

**Pan /.../\***

A po co podróży ma jechać na zjazd tu na wysokość Myślenickiej jak tu może po prostu zjechać.

**Pani Elżbieta Koterba**

Takich możliwości na pewno nie będzie.

**Pan /.../\***

Nie będzie, ale gwarancji nie mamy.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To jest sprawa organizacji ruchu, natomiast dokończę tylko bo pan zadał pytanie o te skutki oddziaływania autostrady i eskalacji i ich nakładanie się. Była do projektu planu robiona prognoza oddziaływania na środowisko i oczywiście póki ten teren jest pusty to tak jest jak pan mówi i tak by można to szacować. Natomiast po pierwsze ten olbrzymi teren zieleni izolacyjnej, który z kolei niektórzy z Państwa nie chcą wątpić czy miasto to wykupi albo czy Autostrady to wykupią więc taka jest idea tego żeby właśnie wymusić bo jeżeli ktoś wykupi teren no co już musi na tym zrobić, odłogiem trzymał nie będzie. Więc kwestia nasadzenia tutaj zieleni wysokiej to już jest pierwszy element, który kasuje jednak to oddziaływanie, rzeczywiście jest tam taka konfiguracja jeszcze lepsza konfiguracja jest w Opatkowicach i Mogilanach gdzie z dwóch stron są doliny, zresztą tu jest troszkę podobnie ale może nie aż tak i to jest jedna rzecz. Druga rzecz jednak to rozproszenie wtedy nastąpi. Natomiast ul. Tuchowska jest uzbrojona jak Państwo widzą w dwa pasy zieleni, nie Tuchowska tylko Nazaretańska tzw. w dwa pasy zieleni, które mają zabudowę mieszkaniową jednak odizolować, w pozostałej części gdzie już bo tu ulega rozproszaniu troszkę ruch w Nazaretańską w pozostałej części regulują to linie zabudowy czyli jakby działka ma pewną część terenów przeznaczonych wyłącznie na zielen, działka do zabudowy. I zgodnie z prognozą oddziaływania na środowisko to takie zabiegi są wystarczające natomiast lokalizacja autostrady absolutnie po prostu nie mogła, znaczy sama autostrada nie może zastąpić ul. Nazaretańskiej no tzw. Położenie jej tutaj nieco bardziej na południe prawda dopiero by powodowało to o czym pan mówi chyba bo dopiero te hałaśliwe jeśliby miały być tak hałaśliwe jak autostrady ale przecież Nazaretańska nie ma takiej funkcji to dopiero takie dodanie tych dwóch elementów w samej dolinie tutaj by chyba takie skutki powodowało. Jak mówię tutaj analiza była robiona pod względem. Proszę Państwa my nie mówimy, że drogi nie wywołują żadnych skutków i po obydwu stronach tych dróg jesteśmy użytkownikami no bo i jako mieszkańcy i jako użytkownicy tych dróg. Proszę Państwa nie można patrzeć na układ dróg wyłącznie w granicach planu to znaczy, że tu pójdzie Nazaretańska a później sobie pójdzie jakoś tam inaczej i dojdzie do Cechowej czyli będzie znowu gdzie indziej ten ruch generować. No trzeba by ten układ drogowy, który w pewnej części już jest zapoczątkowany i przygotowany, nie w tym miejscu ja wiem.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę Państwa ja nie bez kozery powiedziałam o zgodności planu ze studium. Studium, o którym mówiłam, które stanowi jakby wytyczne polityki przestrzennej miasta we wszystkich zakresach ale w tym zakresie komunikacji podkreślam ten plan musi być zgodny ze studium, nie możemy w tej chwili. Proszę mnie posłuchać my nie możemy w tej chwili zrobić inaczej niż jest w studium, możliwe by to było dopiero wtedy gdyby studium zostało zmienione i plan powtórnie został opracowywany. Ale to w takim razie Państwa rolą jest staranie się o zmianę studium. Co też nie znaczy, że tak będzie zrobione bo tak jak mówię to jest przecież analiza w studium ruchowa nie powstała od tak nagle, to jest rozwój na przestrzeni lat miasta, z tym, że musicie Państwo jeszcze o jednej rzeczy pamiętać, że teraz założymy, że plan jest uchwalony i zmienia się studium to przecież zmianę tego planu również można robić, to nie jest coś ostatecznego. Musicie też o tym pamiętać, musicie przeanalizować, że być może dobrze żeby uruchomić tereny budowlane a starać się o zmianę tych dróg w przyszłości bo to są różne podejścia do tego, bo wy macie przede wszystkim zresztą od pierwszego wyłożenia problem ogólnej tej, nawet nie tych dróg dojazdowych, które żeśmy poprawiali zgodnie z Państwa uwagami i one są aktualizowane w tej chwili tylko przede wszystkim macie uwagi do ogólnomiejskiego układu drogowego i to są układy od początku, wasza podstawa. I teraz jest taka dziwna sytuacja, że my nie możemy nic zrobić ponieważ musimy być zgodni z tym

**Obszar „Osiedle Cechowa”**  
**12 czerwiec 2006 r.**

---

co studium wyznaczyło a Państwo mówicie do nas przesunięcie to, a my po prostu tego..... Studium można zobaczyć w Internecie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Studium w trybie dostępu do informacji publicznej także ul. Za Torem 22, studium również na stronie BIT Biuletynu Informacji Publicznej [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). to jest strona informatyczna, tam jest studium, są wszystkie rysunki i to nie jest też nowość no to jest od kwietnia 2003 r. I to są wyrisy, które pokazują i także tłumaczą dlaczego tak jest, takie są przebiegi. Natomiast może tutaj coś powstało, że studium to jest coś takiego w głowie planistów i sobie jak trzeba to wyciągamy i używamy, nie to jest dokument zobowiązujący jak mówię do zgodności z tym. Proszę spojrzeć tutaj na wyrys.

**Pan /.../\***

Ul. Nazaretańska na wysokości kościoła w starych planach tak jak pan powiedział, że to jest na podstawie starych planów to w latach 80-tych mamy dokumenty na to, że ul. Nazaretańska czyli wtedy nazywała się Kurdwanowska 2 wchodzi w ul. Podedworze. W porządku, ale nie w tym rzecz najważniejsze dla mnie teraz jest pytanie bo to jest aktualne równoważniki. To są takie działki, tak? Mówię konkretnie o działce nr /.../\*, /.../\*, na terenie usług handlowych, tak, przy ul. Nazaretańskiej. Proszę mi odpowiedzieć na takie pytanie, jestem tam współwłaścicielem i bez mojej zgody zmieniono numerację działek z /.../\* na /.../\*, Biuro Planowania Przestrzennego odpisało mi, że działka /.../\* nie istnieje.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana widocznie pan nie wprowadził zmian do ewidencji gruntu bo proszę pana jeżeli jest działka /.../\* to gdzieś musi być działka /.../\* . Ale proszę pana zapewniam pana nie ja dzieliłem, nie Biuro Planowania Przestrzennego tylko geodeci i zapewne z pana udziałem jako właścicielem bo nie ma takiej możliwości żeby pan mając działkę numer /.../\* nie brał udziału w żaden sposób w podziale na /.../\*, /.../\*, /.../\* nie obrażam sobie. A jeśli tak się stało to proszę wyjaśnić w Wydziale Geodezji.

**Pan /.../\***

Ja /.../\* w dniu 12-go oświadczam, że nie brałem udziału w podziale działki /.../\* obręb 62.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana ja sobie nie wyobrażam i proszę z takim oświadczeniem i o wyjaśnienie się zwrócić do Wydziału Geodezji bo nie Biuro Planowania i nie w ramach dyskusji publicznej dzieli się działki i tu jest podkład z materiałów geodezyjnych a więc takie jakie w gminie są i w zasobach więc nikt panu tutaj tego nie dzielił bo nie jest rolą planu dzielenie działek tylko określenie granic terenów o różnych przeznaczeniach.

**Pan /.../\***

Proszę pana a wypis z rejestru gruntu i wyrys jest dokumentem z Geodezji, czy nie jest? Proszę pana otrzymałem taki w maju i tam jest działka /.../\*, nic więcej nie dodam.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proponuję jeśli ta uwaga ma istotne znaczenie tutaj, według pana bo ja tego nie ocenię do rozwiązań planu to proszę dołączyć kserokopię z tego.

**Pan /.../\***

Proszę pana jak by panu zabrali mieszkanie bez pana wiedzy?



## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale proszę pana nie w kategoriach planowania przestrzennego panu zabrano, a nic panu nie zabrano pewnie tylko coś ktoś podzielił, nie sądzę żeby bez pana udziału.

### **Pan /.../\***

No ja panu mówię jeszcze raz nie brałem udziału i nie podpisywałem. Zamknijmy ten temat, jest ruszony, będzie złożone pismo.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dobrze. Ale mówię nie w kategoriach planu bo my po prostu pana odesłaliśmy do Wydziału Geodezji. Nie proszę pana my operujemy materiałem jaki dostaliśmy z Wydziału Geodezji i my do tego materiału nie będziemy nic kwestionować bo to jest materiał z pieczętą, pochodzi z zasobów na dzień taki. Proszę pana nie ma sprawy myślę jeżeli pan to napisze w uwadze do nas to również zawrzemy wyjaśnienie tego natomiast mówię to wyjaśnienie nie będzie skuteczne no bo my za pana nie będziemy prowadzili w Geodezji sprawy, prawda, pan mu dopilnować. Bardzo proszę bo pan oczekuje długo.

### **Mówca**

W nawiązaniu do tego co tu już dzisiaj zostało powiedziane chciałbym zapytać Biuro Planowania Przestrzennego dotyczy to osiedla Kurdwanów 1997 r. był wyłożony plan, mówiło się tutaj dzisiaj, że można składać do 12-go jeszcze wnioski co do tego zagospodarowania o którym za chwilę. Złożyłem mieszkańców i swoim własnym szereg postulatów i wniosków, są tu pieczętki nikt do dzisiejszego dnia nie odpowiedział na to pismo, nikt, ani pan Handzlik, ani Deńko, nikt. Jak traktuje się ludzi, ludzi tu, wszystkich, właścicieli gruntów? Sprawa studium czy to chodzi o to studium co pan /.../\*, czy coś wziął 60 tys. złotych.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, tamto przepadło.

### **Mówca**

Nie to, nie pieniądze wziął. Co do os. Kurdwanów i tej ul. Nowotuchowskiej tu są wnioski i postulaty co do ul. Tuchowskiej, mieszkańców, moje, żony, nieżyjącej teściowej, nie odpowiedział nikt do dzisiejszego dnia. Pilnuje się tylko bo sejm uchwalił ustawę a my jesteśmy biurokratami to odtąd dotąd nam zezwala a my ołówek i urząd. Co do planu urbanistycznego zagospodarowania dysponuję tutaj planami, które robiło os. Kurdwanów mianowicie biuro mieszczące się na ul. Świętokrzyskiej. Ponieważ robił to mój kolega, który już nie żyje jest to odłożenie całego os. Kurdwanów z za Porostalu, z Rosji, ze Związku Radzieckiego. Tłumaczyli tylko dokumentację na język polski i odkładali w os. Kurdwanów.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Aha, rozwiązania architektury, tak?

### **Mówca**

Ciągów komunikacyjnych. Proszę Nowotuchowska, to jest ul. Witosa, tutaj teraz jest Sanktuarium bez połączenia, to jest węzeł teraz myślenicki gdzie autostrada została rozwiązana, a to nadal idzie w szczerze pole, tak było i to robicie. Proszę mi pokazać teraz co się stało z węzłem Nowotuchowskiej przy projektowaniu autostrady, ja 5 projekt oglądałem, to już nie było ..... projektów w Krakowie, który by ten projekt robił tylko do Katowic koledzy, firma, firmie zleciła. Też mnie wywłaszczyli pod autostradę. I teraz był zaplanowany

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

węzeł Nowotuchowska ..... Z rozjazdami i widzi misie pana, jak on to się nazywał ten, Friedberg, czy Frajberg przedłużenie tego do zalewu dobczyckiego bo tam sobie kupili wille i mają panowie, burżuazji dzisiejsza mają tam swoje działki. Potrzeba jest droga przez Siepraw, przez wszystko, rezerwuje się tereny. Pytanie proste gdzie tu jest studium skoro to jest narzucone przez b. Związek Radziecki do os. Kurdwanów?

**Pan /.../\***

Podsumuję to, proszę Państwa to chodzi o tą ul. Tuchowską, która miała być tzw. północ, południe, czy południe północ i ona idzie poza autostradę, wy zresztą macie też tam narysowane i idzie przez Wyżynną Miarową. Wyżynna Miarowa jest zabudowana w tym pasie co miało być ochrona jest zabudowana. Mam działkę w Rajsku i też się pytam, zajęty pas pod tą drogę i pytam się dokąd będziecie tak zajmować? Bo tu na tej Wyżynnej Miarowej pozwoli zabudować a mnie kiedy? Po mojej śmierci? To po co takie plany robić skoro za przeproszeniem kończy się tutaj na tym, dajemy wam tereny za autostradę, przerzucicie ulicę, w porządku, zróbcie, macie następne 50, 60 hektarów i ludzie się na to zgodzą z tej Nazaretańskiej, która tu pójdzie nie ma problemu ale nie rozwalacie tego wszystkiego bo o to głównie chodzi. No po co powtarzać błędy idiotów, bo tak nazwę mających ludzi za nic, chodzących i powiedziano nam tak w 1988 r. działka nr /.../\* patrzę się a tam ludzie chodzą, uprawy były i przychodzą do nas my tu będziemy mieszkać – 1988 rok, tak chodzi po całym terenie jak owce i robicie po prostu to samo, ta sama ulica, to samo, nie pytając się, my żeśmy walczyli, oszukiwano nas, nawet za demokracji mówiono, że żeśmy podpisali wnioski na sprzedaż a żeśmy nie podpisali. Moja mama właścicielka działki /.../\* w 1988 roku zmarła ja się pytam, po niej ja dziedziczę, ojciec, brat, co ten inwestor, ta dzielnica, rada dzielnicowa rozmawiała, pisała do mojej mamy i moja mama się zgodziła świętej pamięci za przeproszeniem, no jak to jest wszystko i to jest dalszy ciąg tego samego postępowania z nami. Mówicie, że tu żeśmy miesiąc temu, nie, w lutym byliśmy powiedziano nam studium się nie da zmienić, a ja powiedziałem tak po żeśmy tu przyszli skoro nic się nie da zmienić i co? Spoza planu, siostry zmieniły przebieg ulicy. My nie mamy nic przeciwko temu każdy broi swoich interesów, nie mamy. My żeśmy nie wnosili na przeniesienie ulicy, tu jest rodzina, pocięte działki widzi pan jak są, po skosie, nie wnosiliśmy ale rozumiemy interes publiczny, ale rozumiemy też swój, że po prostu nie można tak sobie wejść, zburzyć, powiedzieć 80-letniej kobiecie wyprowadzić się bo ty już tu nie będziesz mieszkać i ona ma jeszcze biec do internetu bo w internecie jest ten – dane. To ja pytam się jaki jest równy dostęp do informacji, gdzie jest to prawo proszę mi powiedzieć. Złożyłem wniosek o wszystkie dokumenty jaki są w Biurze Planowania, telefonicznie, pani Czyż Alicja, zadzwoniłem pierwszy telefon musi się dowiedzieć ponieważ nie może mi ten ponieważ wszystkie dane są w internecie. Tam jest pan /.../\* . Panie /.../\* ma pan internet? A wie pan co to jest? Proste. Odpowiedziano mi po dwóch dniach nie mam prawa do uzyskania tego planu całego, nie mam prawa do uzyskania innych informacji za wyjątkiem prognozy kosztów, tak mi powiedziała telefonicznie. Czekam na odpowiedź pisemną. Proszę panią to są fakty, ja nie będę nagrywał rozmowy z urzędnikami no rany boskie. Teraz byłem na wyłożeniu.

**Pani Elżbieta Koterba**

I na wyłożeniu się pan tego dowiedział, że pan nie ma prawa?

**Pan /.../\***

Tak.

**Pani Elżbieta Koterba**

Nieprawda.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

Proszę panią, jeszcze raz, moje nazwisko /.../\* . Złożyłem w Biurze Planowania Przestrzennego napisałem to całość, to całość, te dwa całość, powiedziałem, że zapłacimy bo to interesuje tych wszystkich ludzi, chcemy wiedzieć jak to ma wyglądać bo za 2 dni się okaże, za miesiąc, za rok, że wszystko się poprzesuwa bo znowu nie zdążymy przeczytać gazety, bo takie rzeczy się działy i odpowiedziano mi, że nie mam ani do tego prawa, ani do tego, mam prawo tylko do prognozy. I poprosiłem tą panią żeby napisała mi uzasadnienie do odmowy tych dokumentów i tyle.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak ale ja wiem o co chodzi. Proszę Państwa takie jest ustalenie w Urzędzie, że jeżeli coś jest w internecie to po pierwsze wskazuje się to źródło, ze względu na to, że to jest źródło, proszę Państwa ja też wielu rzeczy nie potrafię, który potrafi mój syn w komputerze rozumiem, że można nie mieć i można nie znać na tym ale tłumaczę jest takie zarządzenie Dyrektora Magistratu i to nie jest wymyślone, że jeżeli coś jest w internecie dostępne to po pierwsze wskazać to źródło, jeżeli ktoś z jakichś powodów chce to dostać w formie wydruku powinien to dostać i ja sądzę, że to jest możliwe. Mówi pan, że pan złożył pisemnie. Nie, rozumiem dlatego, że to w internecie jest bezpłatne, znaczy oczywiście pozornie bezpłatne bo za telefon się płaci natomiast można tam sobie samemu wybrać to co się chce. Natomiast czasem te wydruki w sumie jeżeliby Państwo chcieli komplet to one są dość drogie więc szkoda się obarczać to jest to wytłumaczenie. Natomiast jak mówię ja bym prosił, jeszcze chciałem wyjaśnić pan mówi, że pan rozmawia, znaczy, że pan uczestniczył w tym i za chwileczkę coś się pokazuje, za chwileczkę pan dowie się czegoś bo pan nie zdążył przeczytać gazety. Znaczący ja przepraszam za to ale jest ustawowy tryb, jeżeli my pana będziemy informować extra a innych nie no to wtedy jest nierównorzędny....

**Pan /.../\***

Proszę pana tak było za tych poprzednich czasów, zgnilizny socjalistycznej, złego ustroju, każdy był zawiadamiany.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana każdy był zawiadamiany według poprzedniej ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym i proszę pana nie każdy, tylko każdy czyj interes prawny mógł być naruszony.

**Pan /.../\***

Właściciel.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dobrze, bo zaraz proszę pana to znaczy, że tu ten kto zawiadamiał mógł sobie zrobić własną interpretację a czyżby to interes prawny, a może tego pana nie, a tej pani tak. Proszę pana teraz jest równo, może jest trudniej ale Państwo zawsze mogą zadzwonić do nas i wiecie Państwo o tym bo w każdym kontakcie publikujemy to w każdej odpowiedzi, że można również informacje uzyskać telefonicznie kiedy będzie wyłożenie, w jakiej gazecie będzie ogłoszenie, bo ja sobie przecież zdaję sprawę, że nikt nie chce kupować codziennie każdej gazety i patrzeć ale kontakt z Biurem jest. Państwo ten kontakt jak potrzebujecie doskonale odnajdujecie więc to naprawdę nie można zarzucać, że nie ma. Proszę pana wszystkie zmiany w tym dokumencie są zmianami publicznymi to znaczy takimi, że albo wynikają z rozpatrzenia uwag albo wynikają z uzgodnień i opiniowania. To nie jest tak, że za jakiś czas, za dwa tygodnie siądziemy sobie, pomyślimy a to zrobimy jeszcze inaczej. Proszę Państwa o sposobie rozpatrzenia Państwa uwag do tej edycji projektu planu, o tej dyskusji Państwo się

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

dowiedzą również to będzie w formie zarządzenia Prezydenta i ta wracam tylko jeszcze do tego, że ten układ powstał – komunikacyjny proszę pana on się nie zmienił, zmienił się układ dróg tych wewnętrznych tutaj, zmienił się ten parking, zmienił się fragment na wylocie ulicy i więcej żeśmy nie zmieniali bo po prostu Prezydent uznał, że tych zmian tak szerokich w układzie komunikacyjnym wprowadzić nie można.

### **Mówca**

Może troszkę rozluźnić atmosferę w tym momencie mnie interesują w tym momencie tereny po drugiej stronie autostrady, co to się ma do przyszłości to znaczy interesują mnie działki po drugiej stronie autostrady bo patrząc tu po obecnych w tym momencie dużo osób też jest zainteresowanych tą, czyli krótko mówiąc co z ul. Nowotuchowską, zostaje na wysokości pętli, czy zostaje ta ulica, czy zostaje przerzucona na drugą stronę autostrady, jaką ona ma mieć funkcję i co tam z tymi terenami się będzie działo? Co to będą tereny dalej budowlane bo patrząc ulica, jak się ulica nazwa? Nie może tutaj na tym większym. Jesteśmy ul. Nowotuchowska, autostrada, zostajemy na obszarze ulicy co się dalej dzieje z tą ulicą? Czyli rozumiem, że te tereny teraz budowlane co są wykorzystywane to jest koniec, dalej obszar te tereny zielone. Czyli następna strata.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To znaczy tak dla wyjaśnienia do ul. Nowotuchowskiej, czy Tuchowskiej to jest - rzeczywiście była taka to co pan tutaj mówił, były te koncepcje Nowotarska, Tuchowska, która z tych ulic miała przejąć tą rolę połączenia za autostradą, różne perypetie z Generalną Dyrekcją Dróg Krajowych i Autostrad i w końcu ta nazwijmy to Tuchowska jako połączenie nazwijmy to przegrała, czy upadła dlatego jest pozostała. Proszę Państwa proszę patrzeć na trasy komunikacyjne w liniach rozgraniczających jako rezerwę terenu tam nie ma podyktowanych jednoznacznie rozwiązań. To czy ul. Tuchowska przejdzie nad, czy pod autostradą bo tak powinno być i dokąd ona, czy do prominentnych jakiś tam własności kiedyś nie znam tych czasów chociaż żyłem w nich i też pracowałem ale nie znam takich okoliczności przynajmniej tu w tym rejonie to ta ulica miała za funkcję połączenie po prostu, stworzenie alternatywnego powiązania Krakowa. Oczywiście jeszcze w czasach kiedy może ten ruch był znacznie mniejszy ale alternatywnego powiązania jeszcze raz w kierunku południowym nie tylko przez Wieliczkę, Dobczyce ale również tędy i nie tylko przez Zakopiankę ale również tędy i oczywiście okazało się kolejnym problemem, że ona, ja w tej chwili nie odpowiem na pytanie jak ona by miała dalej przebiegać bo korytarz na nią był dość kiepsko zarezerwowany w planie chyba Świątnik i w związku z tym stanęło na tym, że ona po prostu będzie, czyli ona w tym momencie nie będzie generować specjalnie wielkiego roku no bo jakby nie stanowi ulicy tranzytowej dokądś tak jak pan mówił, że kiedyś miała tak stanowić natomiast jeżeli w jakiś sposób powiązania tu z najbliższym rejonem Krakowa bo nie sądzę żeby to był wylot prawda. Proszę? Z autostradą jest chyba niemożliwe. Proszę? Nie wie pan parking to jest tak jakbym po schodach jeździł na sąsiednią ulicę, znaczy to chyba są zbyt duże utrudnienia. Natomiast parking jest elementem, który po prostu zatrzyma kogoś na.

### **Mówca**

Czyli rozumiem te tereny po drugiej stronie autostrady będą w rezerwie czy będą już, będzie przeznaczony jako teren zielony, stricte zielony.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

One nie są przeznaczone do zabudowy. To oznacza, że łącznie w systemie, tzw. systemie – znaczy ja wyjaśniam kwestię można zabetonować na równo i też będzie dobrze. Natomiast nie taka jest idea tzw. zrównoważonego rozwoju i jakieś tereny zielone trzeba zostawić. Albo

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

są to tereny rolne, które wiemy, zdajemy sobie sprawy nie są dochodowymi, że tak powiem kierunkami gospodarki miasta natomiast są to tereny, który w jakiś sposób równoważą ten intensywny rozwój no bo jak widzimy tutaj, proszę popatrzeć na mapę i ten obszar planu Cechowa prawda, to jest żywe pole, bardzo miłe i sympatyczne. Jeżeli ono w 100 % ma tak jak na rysunku planu wypełnione no to gdzieś może trzeba trochę oddechu zostawić.

### **Mówca**

.... W tych kategoriach zielone bo przecież część osób jest zainteresowana bo z drugiej strony autostrady też ma jakąś.... W tym momencie będzie w jakiej formie, miasto przejmie przykładowo..... Jestem właścicielem kawałka tam ziemi, trawnika czy czegoś.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Miasto tam nie przejdzie dlatego, że nie ma tam sporządzanego planu. Jeżeli były tam sporządzany plan czyli prawo miejscowe wtedy byłyby podstawy do roszczeń, natomiast też byłaby sytuacja, że jeżeli pan jest właścicielem kawałka lasu i ten plan by tego lasu nie zmienił na co innego.

### **Mówca**

Nie bo w tym momencie jestem właścicielem powiedzmy kawałka trawnika, kawałka łąki. Ale chwileczkę patrząc w tym momencie na postępujące tam powiedzmy samosiejki itd. nie wolno tego wycinać ani nic zrobić, za chwileczkę będę właścicielem lasu no.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Podlega to przepisom ogólnym o gospodarce gruntami i nic więcej. Natomiast co wyjaśnię oczywiście, że każdą z takich zielonych w tej chwili w studium, takich zielonych terenów trudno traktować jakąś tam rezerwę na przyszłość jeżeli zmieni się polityka w tym kierunku, że trzeba więcej zabudować no to są jeszcze tereny wolne. Natomiast powiem tylko taką rzecz, że gdyby wszędzie zrobić tereny budowlane to pewnie by pan za 3 zł sprzedał m2 działki. Nie, o planach pan mówi. Plany są robione fragmentami. Studium jest właśnie całościowym dokumentem dla całego miasta. Dlatego ruszenie w planie Cechowa fragmentu ulic nie kończy się na jego granicach bo ono wywołuje określone skutki, jak pan sam pokazywał.

### **Mówca**

Tak, tam są tereny wolne.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Zgadzam się ale proszę pana reguły gry dla wszystkich, no.

### **Pan /.../\***

W porządku ale niech mi pan powie ile tysięcy tam będzie mieszkało tych ludzi? No i chce mi pan urządzić dyskotekę przepraszam za wyrażenie. Pytanie z innej beczki. § 46 w projekcie uchwały mówi, że tam w przypadku sprzedaży czy jakoś tak miasto tam żąda jakiejś tam opłaty.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Planistycznej. To jest stawka od wzrostu nieruchomości w związku z uchwaleniem planu. Jeżeli Państwo będziecie, na przykład jesteście właścicielami w tej chwili terenów rolnych no to jest.... Ale stajecie się właścicielami terenów budowlanych to w przypadku ich sprzedaży jest tzw. jednorazowa opłata wzrostu wartości 30-procentowa.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

Dobrze, to teraz mam pytanie tam jest wyraźnie napisane w wysokości 30 %, w porządku ja wszystko to rozumiem. Teraz interesuje mnie to czy jest tam napisane, że ja mogę negocjować wysokość – nie?

**Pani Elżbieta Koterba**

Nie, ta wysokość opłaty jest nie negocjowalna...

**Pan /.../\***

Czyli teraz przedstawię się /.../\*, sprawa /.../\* 13.02. odpowiedź dotyczyło tej stawki, zróżnicowanie wysokości opłat w zależności m. n. od położenia nieruchomości, blisko mediów i możliwości obsługi komunikacyjnej następuje dopiero na etapie ewentualnej wyceny wartości nieruchomości. To są działki /.../\*, /.../\*, /.../\* przy ul. Tuchowskiej. Takie coś żeśmy otrzymali, to znaczy jest to w internecie, nie potwierdzone.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Wszystko jest w porządku. Czyli wyjaśnić? Proszę Pana 30 % jest 30-procentami, różnicy nieruchomości pomiędzy wartością działki jaka była przed uchwaleniem planu i wartością działki jaka była po uchwaleniu planu. Jeżeli pan mówi tak proszę pana ale ta działka przed uchwaleniem planu była dużo warta bo był blisko wodociąg i dojazd proszę pana to znaczy, że wartość tej nieruchomości jest wyższa niż tej odlegiem położonej działki. Tu w tym momencie następuje, że proszę pana ale proszę posłuchać. Proszę pana jeżeli ja powiem tak, ale mówimy zupełnie symbolicznymi kwotami, ja się nie znam. Ale zaraz proszę posłuchać bo pan zadał pytanie. Umówmy się, że pana działka jest warta, nie wiem, 5 tysięcy zł gdyby leżała w gołym gruncie rolnym, bez dojazdu, bez wody jak ma dojazd, ma wodę to rzeczoznawca przyjdzie panu i wyceni, że ona jest nie 5 tysięcy tylko 15 tysięcy, dobrze, umówmy się, a działka, która jest w planie i uzyskuje przeznaczenie na cele budowlane jest warta 25 tysięcy. Proszę pana ma pan różnicę między 15, a 25 – 10 tysięcy a gdyby pan miał rolną to miałby pan między 5 tys. a 25 – 20 tysięcy i to jest ta różnica, czyli 30 % od różnicy i wszystko jest w porządku. Proszę panie nie, bo pan zadał pytanie o to nie czy te 30 % jest negocjowane, ono nie jest negocjowane, negocjowane jest czy też podlega indywidualnej ocenie wartości działki jaką pan posiada.

**Pan /.../\***

No to gdyby tak było napisane to nie byłoby tego pytania, no proste. Ale ja mam następne pytanie z tą wyceną, bo proszę sobie popatrzeć tam są MN.1 w obszarze tym MN.2, w tym obszarze gdzie ma wpływ autostrada ja mam pytanie ponieważ państwo to wybudowało, tak, zrobili na naszych terenach strefę jak to będzie wyceniane czy. No pani się uśmiecha, ja się wcale nie dziwię gdyby pani tam miała działkę, gdyby tej autostrady nie było to, te tereny były 100-procentowej wartości. Ja się pytam jak to będzie liczone.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale jakiej wartości by były proszę pana.

**Pan /.../\***

Rynkowej mówię. Ten grunt rolny jest od 1988 roku przeznaczony pod budowę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Pod jaką budowę?

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

No w 1988 r. uchwała była, że będzie blokowisko.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie było planu 1988 roku, bo nie rozumiem.

**Pan /.../\***

1988 r. proszę pana, w 2001 r. tu jest świadek był przeprowadzany spadek na działce nr /.../\*, wypis z rejestru gruntu, opinia z Architektury, działka nr /.../\* proszę Państwa, cena za ar 10 tys. zł tak liczone i pan mi mówi teraz, że nie ma wpływu. Jak nie ma wpływu? Rolna dalej będzie bo plan wygasł.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie rozumiem, ale proszę mi powiedzieć co jest w ewidencji gruntów na tym terenie, jaki to jest grunt? No jest rolny, tak?

**Pan /.../\***

Tak ale w opinii tej z .....

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Na podstawie opinii nikt pana nie wziął i nie kupił i tak się skończyło jak pan samo w tamtych czasach.

**Pan /.../\***

Proszę pana to był podatek od spadku, te pieniądze do miasta szły, do naszej kochanej gminy.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Wie pan to na to ja nie mam wpływu.

**Pan /.../\***

Nie, ale proszę popatrzeć jakie jest po prostu zakłamanie. I teraz jak będą traktowane działki w tym właśnie fioletowym, na jakim zasadzie to będzie wyceniane bo tu Państwa też interesuje.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana będą wyceniane jako wartość w tym momencie taką jaką Państwo ustalą, wynegocjują z gminą. Pan mówi proszę pana to jest warte, gmina powie nie dam więcej bo to jest przecież grunt rolny no i dobrze ma prezydent polecieć i dać trzy razy więcej.

**Pan /.../\***

Nie o to mi chodzi tylko ja rozumiem negocjacje tylko moje pytanie brzmi czy my zapłacimy za tą utratę wartości przez tą autostradę bo do tej pory płacimy i pytam się co będzie dalej. Powiedziano nam, że mamy się zwrócić z powództwa cywilnego przeciwko autostradą, takie sprawy odbyły się, śmiechu warte, bo osoby z Warszawy zainteresowane tym koniec, po robocie i pytam się tak też autostrada tu tak szybko został wybudowany. A gdzieś północna obwodnica Michałowice zbudowały się, nie budują, przesuwają i wszystko jest w porządku.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Zupełnie inna historia.

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

No w porządku ale nie ma.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tam jest sprawa innego ustalonego przebiegu bo myśmy woleli tą obwodnicę, no ale myśmy no co ja mam..... Miasto wołało. No bo ja nie znam mechanizmu, no proszę pana nie znam mechanizmu jak nie będąc w obszarze planu żądać odszkodowania od Autostrad jak tylko poprzez skutki oddziaływania, poprzez wykup terenu nie, bo oni go nie chcą wcale prawda, nie potrzebują.

**Pan /.../\***

Proszę Państwa to są nasze uzasadnione, to są pieniądze, no.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana rzeczywiście życie składa właśnie z takich problemów, takiej sytuacji kiedy każdy będzie, bo ja wiem to i rozumiem, każdy będzie – a nie zgadzam się z tym – każdy będzie przed panem uciekał żeby, nie wiem, nie zapłacić, odczeka. To znaczy to jest sprawa kondycji budżetu państwa, gminy, bo akurat Autostrady no to nie gmina już. Jeszcze Państwo mówili o tym gazociągu. Proszę Państwa to niejedna taka sprawa, linie elektroenergetyczne idące od kilkudziesięciu lat po działkach za nic zostały po prostu poprowadzone i ludzie dzisiaj mają ograniczenia no a są właścicielami no więc znamy tą historię tylko my ich nie naprawimy, jedynym sposobem naprawienia jest umieszczenie ich w planie. Czyli powiedzenie planem ta sytuacja zostaje usankcjonowana, a zatem daje możliwości prawne walczenia na podstawie tego art. 36.

**Pan /.../\***

Dobrze. To teraz ma następne pytanie też do wartości tej 30 % opłaty proszę Państwa bo tak sprzedajemy teren tak, płacimy gminie 30 % od wartości czyli co no stwarzamy dochód miasta, od różnicy stwarzamy dochód miasta bo tak jak pan powiedział tereny rolne 6 gr za metr, później jest 24, domy 50 gr za metr, lokale 17 czy ileś tam za metr, stwarzamy miastu dochód czyli gmina na tym zarabia – tak? My zapłaciliśmy 30 % od wartości, od różnicy wartości czyli nie wiem, w całości, częściowo.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, bo pan miesza w tej chwili dwie sprawy 30 % to jest jednorazowa od transakcji czyli od różnicy wartości i tyle, a to co pan mówi, mówi pan o opłatach i podatkach lokalnych, każdy z nas płaci pośrednio albo bezpośrednio.

**Pan /.../\***

Ale ja pokazuję o tych opłatach, że tu jest interes gminy, jeżeli gmina uruchomi te 60 hektarów to zyskuje na tym przy opłatach. Czyli tak jak bym komuś stworzył przedsiębiorstwo, z którego ma dochód, tak. Mało tego, że ja mu stwarzam to jeszcze mu dopłacam bo jest jednorazowa opłata te 30 %. Ale proszę poczekać. Ja rozumiem, że może to nie być pokrycie całkowite w całości tych dróg, ulic, gazociągów, wodociągów, tych linii energetycznych ale proszę Państwa to też są firmy, które za chwilę okażą się prywatne, przejmą majątek i jakiś tam Nowak, pan Kowalski jest właścicielem.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Wyjedzie do Warszawy.



## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pan /.../\***

No gdzie ja mu dałem, no tak było z linii telefonicznymi, oddaje słupy, oddaje linie, kanalizacje przyłącza oddajemy, wpłacamy na rozwój wodociągów, a ile, trzy lata temu dopiero było, że sprywatyzować wodociągi, czy cztery lata. I co? I my mamy ciągle dopłacać? A jednocześnie płacimy za eksploatację, utrzymanie, abonament od licznika, wszystko ile się da. To teraz jest pytanie konkretne czy gmina jest przedsiębiorstwem, które zarabia na obywatelach rozumiem w ten sposób gdzie ponieśliśmy straty na os. Piaski Nowe zabrano, zabrano Kurdwanów, zabrano pod autostrady. Pytam się dokąd, że możemy wnosić, że nie 30, 10 % symboliczną opłatę za to wszystko co miasto Kraków, ja nie mówię prawica, lewica, lata 80-te teraz, co miasto Kraków zrobiło mieszkańców Piasków Wielkich przez te 30, 40 lat.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Wyjaśnię ta, no uchwalanie planu i ustalanie opłaty nie ma roli, nie jest narzędziem naprawia krzywd jeżeli takie były, po prostu jest regulacją jaką ustawodawca określił jako możliwą i z drugiej strony z jakiej prezydent jeśli nie skorzysta to też się powinien wytłumaczyć dlaczego wobec tego, proszę Państwa powiem tak tam gdzie są nieduże tereny budowlane gdzie ten rozwój tych terenów budowlanych mieszkaniowych jest taki troszkę bardziej może szachownicowy, czy uzupełniający tam wtedy zazwyczaj próbuje się ustalić stawkę 0 albo 10 %, natomiast tam gdzie jest teren o charakterze dużym zorganizowanym, gdzie proszę pana wiadomo, że prawdopodobnie to nie pan będzie tam budował tylko przyjdzie ktoś zorganizowany wykupuje to prawda, nie, nie ja tu mówię dokładnie o pewnych zyskach. To proszę Państwa to proszę popatrzeć teren taki obszarowo w sumie pusty ma zostać uzbrojony w sieć drogową.

**Pan /.../\***

Jak Państwo w tym momencie wrzucą troszkę wodociągów i powiedzmy utwardzą drogę, dołączą prąd to znak, że podskoczy na 15, 20 % i powiedzmy z różnicy 17 tys. Państwo zabiorą jeszcze 30 %.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale proszę zauważyć, że z tej różnicy, ta różnica się zmniejsza jeżeli zostanie zrobiony wodociąg.

**Pan /.../\***

Ale czy nas to interesuje Państwo nas i tak wezmą ten teren. Czy nas to interesuje. Czy my mamy wpływ w tym momencie na nasze działki, co się na nich stanie, więc jaki mamy wpływ? W tym momencie ja jestem przy takim układzie straty. Moi poprzednicy skupowali tutaj ziemię, pracowali nad tym i w tym momencie ja jestem stratny 2 hektary ziemi, 2,5 ha bo niech pan zerknie. Proszę bardzo działka /.../\*, 34 ary, działka /.../\* hektar 80, działka /.../\* coś ma 15 arów, suma sumarum wychodzi 2,89. Czy ja za to dostanę złotóweczkę?

**Pani Elżbieta Koterba**

Ale to pan kupował jako rolne?

**Pan /.../\***

Ja tu inwestowałem pieniądze, inwestowali moi poprzednicy. Ja mówię w tym momencie o tradycji rolniczej.

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pani Elżbieta Koterba**

No i on dalej jest.

**Pan /.../\***

Czyli mają pecha, no przyszło paru takich w tym momencie i sobie narysowali tu Nazaretańska, tu Nowotuchowska ale pytając się kogo? Kogo? Pana /.../\*? Pana kogoś? Koncepcja, bo tu ma być troszkę zieleni, a może będzie tych troszkę zieleni z tej strony, dlaczego nie z tej strony ma być troszkę zieleni? Tu ma być obszar budowlany ale tu już musi być troszkę zieleni. Pytanie dlaczego ci Państwo mają wykorzystać ten teren co mają, a ci Państwo mają z tej strony już mają stracić. Pytanie jest dlaczego w tym momencie? Pecha mamy?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie proszę pana bo ja nie rozumiem teraz trybu rozmowy bo w zasadzie co ja panu mam odpowiedzieć, że co, że ma pan pecha? Czy pan ma pecha, czy nie? Nie wiem.

**Pan /.../\***

Chodzi w tym momencie, że dobrze zgadzam się ale miejmy jakąś alternatywę, Państwu działka /.../\* będzie zielona dobrze ale rekompensujemy w tym samych cenach co tą dajemy bo ona jest taka sama jak ta, że tylko tu będzie stał budynek, a tu będą stały trzy drzewa, one będą mieć też funkcję dobrą bo do oddechu.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No to jak to rekompensować? Czy Państwo chcą wymiany gruntów?

**Pan /.../\***

Oczywiście.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To mogą Państwo to zrobić to są cywilne procedury.

**Pan /.../\***

Tak. Ja dam tu środki przykładów w tym momencie, że ludzie mają pod Kopcem Krakowa i starają się 30 lat to gmina nie odpowiada, mówią, płacą podatki co najgorsze za te grunty i mówią gminie niech gmina wykupi, odciąży mnie, wykupi ten teren, gmina mówi nie mam pieniędzy, to dajcie mi gdzie indziej działkę, gmina ma ograniczone możliwości działek, to z kim rozmawiamy? No pytam się co to jest gmina? To są ludzie chyba, nie budynki tylko ludzie, którzy mają głowę na karku i nie dbają w tym momencie o 20 tys. ludzi tylko dbają o 25 tys. ludzi. Co te 5 tys. ludzi ma się poświęcić? No chyba tak. Tu już my się poświęcili w tym momencie strategicznie, poświęciliśmy bo dostał każdy z nas pismo w tym momencie, że jak się pan w tym momencie nie zgodzi i się pan przykuje do autostrady to i tak pana odetniemy. Nie będzie pan chciał pieniędzy to panu i tak wpłacimy na książeczkę mieszkaniową a i tak weźmiemy, a i tak weźmiemy siłą bo to strategia. Jaka strategia? Dla kogo?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No pan zadaje pytania retoryczne, nie potrafisz na nie odpowiedzieć.

## Obszar „Osiedle Cechowa”

12 czerwiec 2006 r.

---

**Pan /.../\***

Właśnie chcemy rozmawiać w tym momencie z osobami kompetentnymi, bo Państwo w tym momencie na dzisiejszy dzień narzucacie mi tą koncepcję, ja nie pytam się co jest z tą koncepcją dalej, chcę widzieć całość.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana taki obszar jest objęty tym planem, jeżeli pan chce widzieć całość proszę spojrzeć na studium i to nie jest wyrwane z kontekstu.

**Pan /.../\***

Proszę pana ja nie przyszedłem tutaj do kawiarni z panem. Przepraszam bardzo bo pan mi mówi w tym momencie, że jak chcesz sobie gościu zobaczyć to wejść sobie na internet i otwórz się, pytam się taka sama mapa w tym momencie powinna być przedstawiona, tu koncepcja całość, żebyśmy widzieli całość. Przepraszam czy pan widzi tą całość, a czy pani widzi tą całość? W tym momencie pana nie rozumiem podejścia bo Państwo nas traktujecie jak intruzów, którzy przyszli się czepiać.

**Pani Elżbieta Koterba**

Przepraszam bardzo ale zmienił pan temat rozmowy. Studium tutaj całościowe gdzie zobaczyć zagospodarowanie.

**Mówca**

Nas interesuje dlaczego ta ul. Nazaretańska musi być w takim układzie, pani fragmentarycznie pokazała.

**Pani Elżbieta Koterba**

Powiedziałam, że dlatego iż studium narzuciło nam przebieg ponieważ stanowi układ komunikacji ogólnomiejskiej i narzuciło nam przebieg i pokazuje na rysunku w jaki sposób w mieście to jest przedstawione. Dlaczego, że w studium są robione wszystkie analizy między innymi analiza układu komunikacyjnego miasta. W związku z tym projektanci odpowiedzialni za układ komunikacyjny przyjęli takie, a nie inne rozwiązania, bo uznali, że są najsluszniejsze. To nie jest ścieżka tylko i wyłącznie rowerowa to jest ciąg pieszorowerowy, tu również jest ruch i ona po to jest przeprowadzona iż ma właśnie zbierać ruch pieszy z osiedla i prowadzić do usług, ma swoje przeznaczenie. To nie jest psucie tylko wręcz odwrotnie, tutaj nie ma możliwości wjazdu, to jest tak opisane, że tu nie ma możliwości wjazdu samochodu, to jest ruch pieszy. To wzdłuż drogi są chodniki, które zostają natomiast w terenach również jest możliwość prowadzenia ścieżek. Ta ścieżka, która jest ścieżką jak powiedziałam i rowerową i pieszą ma zupełnie odrębne zadanie, ona ma zapewnić bezpieczne przejście szczególnie dla pieszych dla całego obszaru osiedla do terenów usług i dalej w kierunku cmentarza i kościoła. To przepraszam to też jest do wykupu ponieważ nie jest to droga wewnętrzna czyli to również musi wykupić miasto. Tutaj jest niemożliwe prowadzenie tej ścieżki bo tu jak pan widzi jest tu wodociąg, no tutaj to jest właśnie wodociąg, widzi pan? To z kolei będziemy zabierać tym ludziom zabudowy mieszkaniowej, wydaje nam się, że rozwiązanie, które przedstawiamy na pewno jest właściwe.

**Mówca**

Proszę Państwa dotyczy MN.6, MN4 czyli to jest duża sprawa, to jest zabudowa jednorodzinna z dopuszczeniem wielorodzinnej i wszystkie wskaźniki jakie są podane przy tej jednorodzinnej to tam jest wysokość 13 metrów, 25 % zabudowy powierzchniowej tak, nie

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

pamiętam dokładnie ale liczę, że Państwo nam odpowiedzą bo w piśmie cośmy dostali są pomieszane strony z internetu punkty 1.1.1. albo 3.4. nie wiadomo o co chodzi, na przykład MN.5 jest napisane 5.6 punktów a później jest MN.2 zabudowa MN 2 i nie wiemy. I moje pytanie brzmi proszę nam powiedzieć bo jest tam taki § 14 pkt 4, który mówi, dokładnie tego nie pamiętam ale mówi o terenie właśnie zabudowie wielorodzinnej § 14 pkt 4.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Nie ustala się wielkości działek dla zabudowy usługowej oraz zabudowy wielorodzinnej, wielkości powinny być dostosowane do rodzaju inwestycji i możliwości obsługi w zakresie komunikacji infrastruktury.

### **Mówca**

Czyli wiadomo, że ja wielorodzinnej na takiej M.4. na takim dużym tym nie zrobię. Przychodzi deweloper, wykupuje cały teren i robi z tym terenem co chce a proszę Państwa pan /.../\* na przykład tu gdzieś mieszka. Tak panie /.../\*? I panu tu stawiają łącznie z tym, że miasto ma problemy z tymi komunalnymi nie, też może kupić od pana i będzie problem. Pomału. Nie macie Państwo żadnego wpływu, sprzedając działkę nie mamy żadnego wpływu na to co powstanie bo nie jest napisane, przychodzi ktoś wykupuje i organizuje teren cały według co zaplanuje a Urząd Miasta zatwierdzi.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana do tego punktu jest cały paragraf dotyczący sposobu zagospodarowania terenu MN.6, ja bardzo proszę czytać całe ustalenia a nie wybiórczo ponieważ w tej chwili pan przekłamania głosi. Mianowicie w MN.6 jest dokładnie opisane co na tym terenie można i nie można, jakie wysokości i jaka ilość zabudowy bo jest określony współczynnik może być zabudowana i wcale nie jest tak, że każdy może zrobić co chce. Więc bardzo proszę najpierw przeczytać całościowo a nie czytać tylko jednego punktu wybranego z kontekstu.

### **Mówca**

Czyli rozumiem, że w MN.6 jest jak jednorodzinne, dotyczy to zabudowy wielorodzinnej i wskaźnik jest 25 % zabudowy? Tak, MN.4, MN.6. MN.1 – 25 % 2., 25 % - 3.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale przepraszam MN.4, czy MN.6.

### **Mówca**

MN.4 i MN.6 to jest z dopuszczeniem zabudowy wielorodzinnej.

### **Pani Elżbieta Koterba**

MN.4 to jest wskaźnik zabudowy nie może przekroczyć 25 %, jest określone.

### **Mówca**

Bo ja nie rozumiem to po co jest potrzebny § 14, pkt 4.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Po to proszę pana, że nie jest powiedziane, że na przykład działka musi mieć szerokość w tej zabudowie tak jakby pan spojrzął na inne opisy dotyczące menu nie jest określona wielkość działki czyli ta działka może mieć wielkość taką właściwą dla danej inwestycji.

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Mówca**

Czyli zakładamy proszę panią, że jeden taki prostokąt.

**Pani Elżbieta Koterba**

Na przykład w MN.4 ma pan określoną szerokość jakby działki, że nie może przekroczyć 9 metrów, ma pan określone to. Natomiast nie jest to określone w tym.

**Mówca**

Moment, szerokość działki 9 metrów? I co tam się ma zmieścić?

**Pani Elżbieta Koterba**

W MN.4.

**Mówca**

Czyli rozumiem działka szerokość 4 metrów i tam stanąć dom, nie, nie, nie rozumiem, w 4 metrach dom? tak?

**Pani Elżbieta Koterba**

Jest to pod zabudowę szeregową.

**Mówca**

Aha, czyli jeden obok drugiego, no to o to chodzi. Ale mnie chodzi o tą wielorodzinną, czyli daję przykład wie pani ja nie jestem specjalistą, ja tego nie rozumiem, ja po prostu czytam, wracam. Jest tu prostokąt z dojazdem itd. wiadomo jest działki są różne duża, mniejsza i z tego co ja rozumiem i chyba wszyscy tutaj to przychodzi ktoś wykupuje cały teren no bo tak jest najlepiej scala to wszystko i on to dzieli, zaplanowuje to wszystko i chodzi mi o to, że tak jak pani powiedziała, że do tego jest 25 %, czy nie, czy po prostu narysuje a później idzie przez Urząd.

**Pani Elżbieta Koterba**

On może zabudować 25 %, pozostają część musi stanowić powierzchnia biologicznie czynna i drogi, dojazdy.

**Mówca**

Nie wiem czy dobrze ten, ale rozmawiałem z architektem, który mi powiedział tak Żabiniec dostawał nagrody tak, tam były jakieś budynki, nagrody, a teraz upychają bloki tak jak na Kurdwanowie. Na Kurdwanowie na nowym osiedlu też ładowane są bloki, wybudowane.

**Pani Elżbieta Koterba**

Ale Żabiniec nie podlegał tym wskaźnikom i tam nigdy nie była określona powierzchnia biologicznie czynna.

**Mówca**

Aha, tu jest określona 25 % i to jest koniec, tak?

**Pani Elżbieta Koterba**

Powierzchnia zabudowy. Tak i on z tego może zabudować 25 % i to na pewno jest słuszne rozwiązanie ponieważ trzeba pamiętać, że są odległości między budynkami i w każdej części będzie mógł zabudować 25 % nie więcej bo to jest obszar inwestycji. Właśnie o to chodzi to co pan dał przykład Żabiniec od początku był bardzo dobrze zaprojektowany, ładnie wyglądał

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

natomiast później pojawili się deweloperzy, którzy no niestety nie uszanowali tego miejsca. Pan się pyta jak będzie usytuowany niestety my proszę pana my nie możemy decydować w planie o tym w jaki sposób on te budynki usytuuje, to już jest następny etap prac czyli projekt zagospodarowania terenu, który jest robiony w ramach projektu budowlanego.

### **Mówca**

Bo nasze pytanie wiąże się z tym, no 25 %, my, powiedzą nam tyle, zgoda taka jest cena i później pójdziemy za rok, za dwa i okaże się, że na tym placu, na tych działkach cośmy sprzedali nie będzie 25 % tylko 50 %.

### **Pani Elżbieta Koterba**

A skąd – że się tak okaże, chyba plan musiał przestać istnieć ponieważ pozwolenia na budowę wydawane są na podstawie planu.

### **Mówca**

Proszę panią różne cuda w Krakowie się zdarzają. W czwartek się czyta, że dyrektor pozwolenie na budowę ma, a w piątek czytamy, że nie ma, abstrahuje ale takie rzecz, blisko płyta Rynku Głównego, podziemia, proste dlatego po prostu nie wierzymy w te zapewnienia.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana regulacja planu jest prawem miejscowym i ma być przestrzegana a jak się różne rzeczy zdarzają to się kończą bardzo różnie jak pan zauważył. Więc załóżmy, że stary się.

### **Mówca**

Że wszystko będzie z planem.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Bo inaczej to nic nie ma sensu. Ja tylko jedną rzecz chciałem wyjaśnić proszę pana 25 % żeby sobie łatwo to było wyobrazić. Na działce 18 na 18 metrów, budynek na 10 x 10 to jest 25 % już nie ma więcej miejsca. Czyli mówię, uświadamiam to, że to jest wysoki procent zabezpieczający również ścieżkę, dojazd, chodnik.

### **Mówca**

20 x 20 to jest 400 metrów, 4 ary w związku z czym 25 % to jest 1 ar, zabudować można, 10 x 10. Proszę? Dobrze mówię. Czyli ustaliliśmy MN.4, MN.6. Mnie interesuje MN.5 ponieważ wskaźnik zabudowy interesuje mnie ponieważ tak jak mówię w tej pierwszej do, której miałem dostęp ściągnąłem na płytce z internetu i przeczytałem, że są pomieszczone punkty gdzie jest napisane 6 punktów MN.5 a później jest zabudowa dla MN.2 i ja tego po prostu nie rozumiem.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Wskaźnik dla zabudowy MN.5 czyli to jest zabudowa jakby w obszarze jak najbardziej już zainwestowanym czyli to są istniejące obiekty, tutaj uznaliśmy, że ze względu na szczupłość tych działek jakby istniejących podziałów uznaliśmy, że wskaźnik zabudowy musi być większy, dany możliwość większej zabudowy żeby ludzie – tak, to są przeznaczenie MN.5 to jest tylko i wyłącznie zabudowa budynkami mieszkalnymi jednorodzinnymi, nie ma możliwości wielorodzinnej i to jest 40 % powierzchni zabudowy działki, to jest celowo zrobione ze względu na to, że istniejące.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Mówca**

Żeby nie zasłaniać itd.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Natomiast udział powierzchni biologicznie czynnej jest 50 %.

### **Mówca**

A teraz jeszcze wróćmy do tego MN.4 i MN.5 bo to interesuje tutaj zebranych, tam jest do wielorodzinnej i te 4 lokale cośmy rozmawiali.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Tak do 4 lokali dlatego, że widzicie Państwo to jest tak znowu mamy do czynienia ze studium, które przeznaczyło cały ten obszar pod zabudowę jednorodzinną tylko i wyłącznie wiadomym jest, że sama zabudowa jednorodzinna w tym miejscu jest jakby za małą możliwością daną dla rozwoju tego obszaru i uznaliśmy, że dopuszczenie tych 4 mieszkań nie więcej – lokali no to czyli mieszkań mówiąc w skrócie w danym budynku nie będzie zaburzało ładu przestrzennego ponieważ dalej to bardzo jest niska intensywność niemniej jednak uatrakcyjni ten obszar dla wszelkich ruchów inwestycyjnych.

### **Mówca**

Czyli ja mam pytanie 4 lokale mieszkaniowe to do góry, tak to będzie, parter plus 3 piętra, jak to będzie?

### **Pani Elżbieta Koterba**

Wie pan co jak pan chce po prostu jeśli się zmieści powierzchnia zabudowy narzuca 25 % więc wiadomym jest, że będą na parterze na przykład 2 i 2 na piętrze natomiast granica wysokości narzuca, że wyżej też nie można ponieważ mamy tutaj do 13 m. wysokość i koniec. Proszę? Nie tu w ogóle nie ma takiej możliwości.

### **Mówca**

To jest tak czyli mamy parter, I piętro, II piętro, dach, koniec?

### **Pani Elżbieta Koterba**

Nie, mamy tak parter, I piętro i poddasze bo więcej w 13 metrach z dachami jakie tu są określone 2-spadkowymi nie jesteśmy w stanie zmieścić jeszcze licząc, że przecież do każdego domu jest podmurówka.

### **Mówca**

Czyli tutaj ilość kondygnacji trzymają dachy, tak rozumiem. Czyli jeżeli będzie węższy budynek.

### **Pani Elżbieta Koterba**

To i tak wyższy być nie może. Bo wysokość jest określona 13 m. nie da się.

### **Mówca**

Czyli podsumowując kalenica to jest 13 metrów.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Jeszcze proszę Państwa te 4 lokale mieszkalne wynikają po prostu formalnie z tego, że w okresie kiedy było studium sporządzane definicja budynku mieszkalnego 1-rodzinnego

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

mówiła jest to budynek jednorodzinny o nie więcej niż 4 lokalach mieszkalnych. Dzisiaj na czas sporządzania planu definicja się zmieniła, że jest to budynek 1-rodzinny, w którym jest nie więcej niż 2 lokale mieszkalne. Stąd trzeba było to budownictwo, które w studium było nazwane jeszcze mieszkaniowym 1-rodzinnym nazwać wielorodzinnym no bo już ma więcej niż dwa lokale.

### **Mówca**

To jak się nazywa takie budownictwo jak jest przy ul. Bojki co tam stawiają takie no dosyć małe bloczki gdzie chyba 1-kondygnacja to jest właściciel i tak leci 1, 2, 3, chyba?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No to jest zapewne wielorodzinne, jeżeli ma więcej niż dwa mieszkania to jest wielorodzinne.

### **Mówca**

Pani nam powiedziała tak, że jest parter, I piętro i 3 w poddaszu to gdzie się znajdują w takim razie 4 lokale, jeżeli nam te 25 % ogranicza wskaźnik zabudowy.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana ja w tej chwili nie projektuję rzutu, pan się pyta gdzie, jeżeli mamy do czynienia z działką, przysłowiowo, z działką, która ma zabudowy założmy, no dobrze, wynika, że tam na przykład 120 m. wychodzi zabudowy no to można łatwo policzyć, że są założmy dwa lokale mieszkalne mogą być bo nie muszą, to nie jest narzucone, to nie musi być tak być, to jest dopuszczone, gdzie mamy proszę pana na przykład na parterze 2 po 60 m. i 2 następne na następnej kondygnacji większe po 60 plus jeszcze na przykład drugi poziom w poddaszu.

### **Mówca**

Rozumiem proszę panią. Pani użyła słowa dopuszczone, wszyscy wiemy, że jeżeli kupuje deweloper teren to on go po prostu mówiąc niekulturalnie, no ile może wyciągnąć z tego?

### **Pani Elżbieta Koterba**

No ale tutaj ma takie zapisy powierzchni biologicznej, że nie jest w stanie więcej wyciągnąć i dlatego nie ma takiej możliwości bo widzi pan przykład Żabińca to właśnie był brak planu, ja do tego wracam bo mnie szczególnie to boli, bo byłam autorem I etapu za który Żabiniec dostał nagrodę, a później niestety pojawili się deweloperzy, którzy całkowicie zaprzeczyli idei zagospodarowania ale tam nigdy nie było planu i nie można było tego terenu obronić w żaden sposób. A tutaj dlatego te zapisy są, one są nawet restrykcyjne żeby jednak nie pozwolić na zabudowę więcej niż ten ład przestrzenny i Państwa trochę wola bo tak we wnioskach było pisane, że jesteście za zabudową niską w tym obszarze.

### **Mówca**

Bo ten wniosek proszę panią jeszcze – wróć – lata 90-te gdzie miały być bloki i wtedy proszę Państwa powiedziano nam tak wszędzie bloki, 4 budynki jednorodzinne i to jest koniec ale to tak abstrahuje. Mam tylko pytanie ostatnie do kogo mam się udać, kogo zapytać ile tych kondygnacji ma być? Czyli nie Architektura tutaj, nie Urząd Miasta tylko? Architekt – tak?

### **Pani Elżbieta Koterba**

Ja panu powiem jak to wygląda jeżeli plan zostanie uchwalony a ktoś chce budować to zwraca się o wypisy i wyrzysy z planu i dostaje tą informację co pan zna, dostaje i według niej



**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

ma budować, nie inaczej, inaczej mu nie wolno bo jeśliby to zmienił to nie dostanie pozwolenia na budowę musi budować tak jak jest w planie napisane.

**Mówca**

Wie pani co, to co pan powiedział, że różne te sprawy wyglądają.

**Pani Elżbieta Koterba**

Tu nie ma możliwości różnego.

**Mówca**

W porządku ale rzucę hasło Szerokiej no, coś takiego się wydarzy, czy nie?

**Pani Elżbieta Koterba**

Proszę nie dawać takich przykładów bo to w ogóle nie na temat jest.

**Mówca**

My rozumiemy, że to jest inne miejsce ale jest temat, o których mówią wszystkie.

**Pani Elżbieta Koterba**

Pan mówi o obowiązującej procedurze czyli występuje o wypisy z planu zgodnie z prawem budowlanym, które określają precyzyjnie warunki zagospodarowania tego terenu i działki przedmiotowej pańskiej po czym architekt, który będzie to panu projektował będzie musiał się trzymać ściśle tych wytycznych.

**Mówca**

Rozumiem, bo dlaczego ruszyłem tą Szeroką, uzasadnię, proste proszę Państwa my jako obywatele tego miasta powinniśmy mieć zaufanie do Urzędu czyli do Architektury itd. itd. i jeżeli wypływa taka sprawa tam Szerokiej, jakiegoś tam Rynku Głównego, jakiegoś tam nadbudowy gdzieś tam na zabytkowej kamienicy to my mamy wtedy ograniczenie zaufanie, no mamy prawo takie w związku z czym przekłada się na to co jest zapisane, jeżeli tam było pozwolenie na trochę, później zatwierdzono więcej, a jeszcze wybudowano więcej albo przykład hotelu z ostatniego czasu gdzie kontrola przyszła, goście byli a właściciel, że to są jego goście, nie hotelowi, mało tego basen w środku, jakieś grotta ect. ect. To wie pani bo po prostu to się sumuje, my nie tracimy zaufania do przedstawicieli władz miasta.

**Pani Elżbieta Koterba**

Ale plan miejscowy jest prawem i wszystkie działania muszą być zgodne z tym planem innej możliwości nie ma.

**Mówca**

Czyli w przypadku gdyby mi została działka, tak, ja na przykład nie chcę sprzedać, tak i sąsiad buduje niezgodnie z tym, jedyne co mi pozostaje zawiadomić.

**Pani Elżbieta Koterba**

Nadzór Budowlany, tak. jest. Proszę bardzo.

**Mówca**

Proszę Państwa ja chciałem się dowiedzieć czy kiedykolwiek dostanę odpowiedź na te wnioski i postulaty dotyczące tego os. Kurdwanów i ul. Tuchowskiej to pierwsze pytanie, drugie pytanie na jakim etapie jest połączenie tego osiedla z ul. Witosza z istniejącym

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

tramwajem bo tego szczegółowego tam widać, że jest wniesione, nikt nas o tym nie zawiadamia, na jakim etapie jest? Czy to już jest zafiksowany ten tramwaj po tej stronie tak jak jest projektowany tutaj, bo wersje są różne, ja mam dokumenty i proszę popatrzeć tutaj, tu jest tramwaj z tej strony, ścieżka rowerowa z tej strony, a pokazuję plany, że to jest odwrócone, bo są takie plany. Na jakim etapie jest ten odcinek odkąd, dokąd, bo tam powstały budynki, tam dostaliśmy zezwolenia, powstały budynki, deweloper budował po jednej i po drugiej stronie ul. Kordiana i ul. Tuchowskiej na jakim to etapie jest?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Znaczy tak do pierwszego pytania proszę pana ja proponowałem bo mówiłem panu, żeby pan napisał dwa zdania, dołączył to pierwsze pismo przewodnie, że pan nie odstał odpowiedzi, ja po prostu nie podejmuję w trybie tego planu mówić o 1997 r. bo nie wiem jak się to ma do tych rozwiązań bo to była zupełnie inna historia. Plan Kurdwanów wówczas podjęty został skasowany, ten plan nie jest robiony. Proszę pana pan pyta czy na to pismo dostanie odpowiedź, w trybie tego planu nie. Do Wydziału Architektury tak jak się pan tam zwraca, jeżeli to nie dotyczy Wydziału Architektury zostanie do nas przekazane. A teraz wracam do drogi, do tramwaju. Rozwiązanie tego tramwaju jest na etapie przygotowywania tzw. studium wykonalności czyli analizy właśnie m. in. uwarunkowań faktycznych w jakim stopniu teren jest zabudowany i co może temu przeszkadzać, kwestia finansowania, programowania i to jest nasza wiedza na ten temat bo reszta to jest Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska i Zarząd, nie chyba już tylko wydział bo Zarząd Dróg i Komunikacji to tylko do tras drogowych.

### **Mówca**

Bo wie pan sytuacja jest taka, że deweloper wykupił tam od – prywatne działki – wybudował, został ten pas, zwrócił się do Urzędu Miasta deweloper o wykup miasto powiedziało nie ma pieniędzy. Dalsza sprawa rodzina.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To jest sytuacja w tym momencie, ale tam nie ma planu, który by zobowiązywał miasto.

### **Mówca**

Dalsza sprawa rodzina moja takiego pecha, że na Kurdwanowie przy ul. Wysłouchów był teren zajęty pod spółdzielnię w 1980 r. trzy lata temu zmieniono plan zagospodarowania i powstały prywatne bo spółdzielnia teraz jest już.....

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

O jakim planie pan mówi?

### **Mówca**

Teściowa była wywłaszczana pod budownictwo wysokościowe. W 1980 r. powstawało osiedle Kurdwanów, 59 arów przy obecnej ul. Wysłouchów teściowo wywłaszczyli, miało być budownictwo wysokościowe międzyczasie zmieniono plan i powstały prywatne pawilony handlowe bo spółdzielnia stała się międzyczasie wieczystym użytkownikiem, były już 4 rozprawy w sądzie, przegraliśmy sprawę bo też już mają hipotekę na to założoną, a Wydział Architektury dozoru technicznego nie chciał zablokować budownictwa wtedy kiedy ja wystąpiłem o odwłaszczenie dlatego, że nie miałem tytułu bo miasto przekazało spółdzielni w wieczyste użytkowanie. Identyczna sprawa była pod autostradą, chciałem działkę zastępczą bo już drugą działkę zabierali rodzinie. Pan Dziedzic, szef Autostrady powiedział nie ma takiej możliwości, ja mówię w Bieszczadach mi dajcie, nie ma takiej możliwości, nie

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

będziemy się tym zajmowali. Pan tu wspomniał, że można się starać o działki zastępcze. Z kolei przez ostatnią działkę w poprzek tej działki /.../\* i /.../\* przejdzie ta ul. Nowotuchowska. Czy tylko jedna rodzina ma bogacić Wydział Gospodarki Komunalnej i państwo jak się nie odpowiada tutaj obywatelowi przez 10 lat. Nikt nie odpowiedział ani Pan Handzlik, ani Pan Lassota ani Deńko ówczesny Główny Architekt Miasta Krakowa.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Przyjmuję to do wiadomości co pan mówi ale nie mam tu możliwości.

**Mówca**

W tej sali byłem tutaj.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana źle się czuję i tyle, no a co mogę powiedzieć?

**Mówca**

W tej sali była narada, nikt nie odpowiedział, nikt.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana bardzo rzadko się takie rzeczy zdarzają, że ktoś nie odpowiedział ale jak mówię proszę dosłownie, nie potrzeba żeby pan pisał do tego.

**Mówca**

Proszę pana mi zostaje tylko jedna rzecz opisać tą całą sprawę do Komisji Praw Człowieka w Strasburgu i oświadczam teraz, że na tej działce /.../\* gdzie ma przelecieć ta ul. Tuchowska ponieważ mam 75 lat postawię sobie pomnik i tej ziemi będę bronił do końca.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dziękuję. Przyjmuję do wiadomości to co pan powiedział. Nie bardzo poza tym, że mówię podzielam pana uwagi do tego coś. Nie, nie, ja mówię o braku odpowiedzi na korespondencję. Natomiast proszę pana historię tego typu, że spółdzielnia dostała prawo wieczystego użytkowania wybudowała bloki, nareszcie wybudowała pawilony usługowe, wydzierzawia je i to w niejednym miejscu w Krakowie. Proszę pana ale to znaczy co to znaczy żeby miasto wyegzekwowało realizację wysokościowego tak jak Państwo nazywają budownictwa i jednocześnie mówiąc, że nie powinno być wysoko więc nie wiem w tym momencie o co chodzi. Ale pan pokazywał to, to nie jest plan zagospodarowania. No pan pokazywał ul. Tuchowską, przecież przed chwileczką to pan mówił.

**Mówca**

Własność spółdzielni Kurdwanów, to jest szkoła własność spółdzielni Kurdwanów. Wywłaszczona pod ulicę, która miała łączyć Bojki. Proszę pana, pan /.../\* walczy o to żeby mu zwrócili to ponieważ tu miała być ulica, a na tym miejscu spółdzielnia zwróciła się do Architektury o zezwolenie na wybudowanie garażu. No to jak to jest? Za chwilę powiedzicie panu /.../\*, że przesuwacie tą ulicę bo będzie ulica i znowu mu weźmiecie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No ale gdzie za chwilę, kto mówi, że co przesuwamy?

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Mówca**

Bo jeżeli uchwalicie Tuchowską to będzie połączenie z tym osiedlem. No jak pan sobie wyobraża, że nie będzie?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana jeżeli będzie potrzebny no to będzie realizowany.

### **Mówca**

Proszę Państwa, dam Państwu przykład od osoby, który wyceniała grunty właśnie pod autostradę północ – południe. Propozycja 320 tys. właściciel powiedział tak dajcie mi gospodarstwo.... Dajcie mi tereny nowe, nie chcę waszych pieniędzy. Skończyło się proszę Państwa na tym, że dali 450 tysięcy. A w piątek w Dzienniku Polskim jest napisane, że budują tą północ – południe, która ma być w 2010, czy 2011 wybudowana i jest napisane, że górale sprzedają pod autostradę bo płacą tak, nie jest napisane ile..... Ale nasze działki pod autostradę wzięli po 1700, 2000 zł.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No ale ci specjaliści, którzy tak potrafią sprawę rozpocząć są pewnie wysoko cenieni w takich firmach. ... Na koszt gminy i uzbrojenia jeżeli Państwo w trybie LIM-mów, uprzednie LIM-y, to były te mieszkaniowe, inicjatyw tych inwestycyjnych zawsze z miastem można partycypować. Ponieważ te 30 %. Proszę pana bilans jest ujemny i to 3-krotnie. Dlatego powiem do tych 30 % jeszcze tak, że naprawdę tego się w zasadzie nie opłaca brać bo czasem problem w różnicy wartości jest rzędu, nie wiem, 2 tys. za ar, a mimo wszystko trzeba wytoczyć armaty, to znaczy mówię o armatach wycenę zrobić, zapłacić i jeszcze się z kimś wspierać, więc to czasem rzeczywiście nie ma sensu. Nie można tej opłaty stosować podmiotowo prawda, to znaczy wybiórczo, że małej działki, do dużej inne, po prostu jest to do jednostki terenowej. To tłumaczę, to nie jest, że miasto z tego jakieś pieniądze ma, na dużych terenach coś to daje natomiast na małych działkach no graniczy z bezsensem także gdyby nie to, że prezydent się musiał tłumaczyć parę razy dlaczego odstępuje, czasem ustanawia 10 % to już się zupełnie nie opłaca a jest 0, że dlaczego miasto nie korzysta z narzędzi ustawowych, że może jednak trochę pieniędzy na te inwestycje wyciągnąć.

### **Mówca**

Ale takiego zero są bo widziałem, że ustalone i to dosyć tutaj, tak jak tam na Piaskach tylko bliżej Zabłocia, czy gdzieś tam bo czytałem, że zrezygnowano z opłaty i ustalono zero. Ja mam tylko dwa pytania i już więcej nie zadam. Pan występuje w imieniu Biura Planowania Przestrzennego, pani jest przedstawicielem projektanta, tak, pani w imieniu, rozumiem. Pan? A kto reprezentuje no Urząd Miasta Krakowa? Czyli pan w jednej osobie. Nie bo pytamy się, bo pan prezydent nie miał czasu.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana ja wiem do czego pan zmierza, ja muszę to przerwać dlatego, że pan zmierza do tego iż ma pan pytania wykraczające poza plan. My jesteśmy tutaj od tego żeby zaprezentować plan i zapisy planu i ja proponuję przecież macie swoich przedstawicieli, radnych i innych, no macie tyle Państwo wątpliwości powinniście się spotykać i przekazywać te swoje wątpliwości tym, którzy są odpowiedzialni za waszą reprezentację, a nie przy planie bo plan nie jest od tego.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Mówca**

W porządku proszę panią, no widzi pani jak Zarząd Dzielnicy XI przesunął ulicę tam dla pani tej, ale mówię jak zadziałał, nie, to jest jedna sprawa. A druga sprawa dlaczego się pytałem to tak jak pani powiedziała no bo jeżeli zadajemy konkretne pytanie o wartościach itd. itd. pan nie może odpowiedzieć i nie ma osoby władnej, która może odpowiedzieć.

### **Pani Elżbieta Koterba**

To znaczy to można odpowiedzieć w ramach planu, pan dostał taką odpowiedź bo nikt panu przecież nie ustali o jakich kwotach będzie rozmowa dlatego uważam i podkreślam to jest odrębne spotkanie o które Państwo powinniście zabiegać, nie w ramach planu.

### **Mówca**

Rozumiem, ale wracam do tego samego pytania. Po prostu w Radzie Dzielnicy nie są w stanie nic przegłosować, nie ma szans.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Proszę pana, pan dostał odpowiedź już na te pytania, o których pan mówi w tej chwili i o tramwaju i dostał pan o tym kiedy będzie można się starać o rekompensaty, w tym momencie bliższych informacji nie można dostać.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale proszę pana przeczytać co plan miejscowy reguluje i takiej kategorii nie reguluje więc nie proszę oczekiwać żebyśmy ją uregulowali. Natomiast to jest zobowiązanie. Organem sporządzającym plan jest Prezydent Miasta i wszystkie jednostki i Wydział Skarbu i Wydział Geodezji i Biuro Planowania to są jednostki Prezydenta Miasta, a plan uchwała Rada Miasta i dostaje informacje o skutkach finansowych również czyli o zakresie wydatków jaki jest związany z uchwaleniem planu. I Rada, już nie mówmy o sukcesji czy politycznej, czy organizacyjnej ale każda rada taką uchwałę później w przyszłości musi honorować czyli inaczej mówiąc w budżecie miasta jakaś pula środków na wykupy, odszkodowania przewidziana być musi. Mam panu powiedzieć konkretne, że pan „X” ten. Aha dobrze, mówimy o konkretach w takich razie, dobrze, bardzo dobrze.

### **Mówca**

Państwa plan wyodrębnia wszystkie warunki gry, które w tym momencie pan ustali, a warunków gry w tym momencie ja nie znam.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No warunki gry są takie, które określa art. 36 no proszę pana nic więcej panu niż ogólnik nie powiem, że pan ma prawo do żądania odszkodowania i proszę go sobie wyliczyć, ja panu nie wyliczę odszkodowania. Proszę pana jeżeli pan uważa, że pan utracił możliwości gospodarowania swoją nieruchomością albo zostały one ograniczone to pan musi określić co pan utracił, no ja panu nie wmówię.

### **Mówca**

Pan stwarza mi problem bo mam dzieję, sieję powiedzmy tam ryż.... Proszę pana, pan wchodzi na moją działkę i zmusza mnie do działania czyli muszę nauczyć art. 36, muszę powołać adwokata bo nie za bardzo mam czas w tym momencie na korespondencję z panem i muszę bronić swojej... Pan mnie zmusza do tego swoim działaniem. Pan w tym momencie nie przychodzi do mnie jako przyjaciel, który chce mi stworzyć warunki tylko jako intruz, na moją działkę....

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie proszę pana, nie jestem na pana działce, natomiast w zakresie uprawnień i to nie ja organ sporządzający w zakresie uprawnień wynikających z ustawy, że prawo własności podlega takim samym innym przepisom jak inne prawa, które można naruszyć mówię cudzysłowem ale tylko zgodnie z prawem. No i wiem pan masło, maślane możemy mówić tak ale takie są reguły gry i ja w tym momencie nic nie zadeklaruję. Proszę pana to ja mogę tak samo powiedzieć, że gdzieś tam na moją działkę na wsi, którą gdzieś tam resztę mam proszę pana też coś wchodzi tak samo no i z tym mówię różnymi się tym, że ja rozumiem i jednocześnie wiem jakie mam narzędzia, mogę przyjść, oglądnąć plan, złożyć uwagi i albo uwzględnią albo nie uwzględnią. Ale co mogę? Proszę pana po pierwsze plan musi zostać uchwalony i wtedy może pan zapyta co może pan zrobić natomiast ja nie mogę. Proszę pana, nie, proszę pana ja mam wymyślić co pan stracił? Nie wiem co pan stracił, czy pan miał trawę, czy pan jodły, no za co pan odszkodowanie dostanie. Ja nie wiem czy pan miał tam obiecane przez kogoś, że panu ktoś wyda decyzję o warunkach zabudowy i to pan stracił, czy może pan ma decyzję o warunkach zabudowy. No więc jakże ja mogę panu powiedzieć co pan może. Mogę panu powiedzieć, że w momencie jak plan będzie uchwalony to pan może wystąpić i tu pozostaje nic innego no tak samo jak ja mam receptę albo przepis jakiś tak samo pan w tym wypadku rzeczywiście, pan jest zmuszony przeczytać przepis art. 36 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ale on ma tylko 5 ustępów i na szczęście nie jest skomplikowanie napisany. Natomiast on pisze bardzo ładnie, że może pan wystąpić z roszczeniami.

### **Mówca**

Proszę Państwa ponieważ tu pani dyrektor Jaśkiewicz nie ma, wypowiedziała się do Dziennika. Nie proszę pana to nie o to chodzi ja po prostu przeczytam to co jest napisane w tym. W Dzienniku Polskim był artykuł tam i pana Magdalena Jaśkiewicz Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego itd. itd. i cytuję: „oczywiście właściciele terenów mogą nic nie budować, mogą gruntu nie sprzedawać ale będą mieli taką możliwość”. To jest wypowiedź pani Jaśkiewicz, nie wiem czy autoryzowany, czy nie. Czyli można zainwestować pieniądze, my musimy budować, nie musimy, możemy sprzedawać, nie musimy. Teraz pani Izabela Bruchal z Wydziału Gospodarki „uznano, że jest tam wysoka zabudowa dlatego będzie wystarczająco dużo pasażerów korzystających z tramwajów, takie odgałęzienie nie jest wygodne dla mieszkańców bo teraz nie mają dogodnego połączenia. Jednak budowa tej linii na pewno nie rozpocznie się w ciągu najbliższych kilku lat. Jeśli będzie decyzja o jej realizacji najpierw zostaną przeprowadzone analizy czy się opłaca poprowadzić linię do osiedla domów jednorodzinnych, czy też może ulec ona skróceniu. Obecnie planowany przebieg wynika z dawnych założeń, że na obojętności autostradowym powstanie węzeł tuchowski i obok niego parking dla samochodów. Kierowcy w dojeździe do centrum miasta mieli korzystać z komunikacji zbiorowej czyli tramwaju. Teraz może się to okazać nieefektywne bo węzeł nie powstał więc na pewno rozważymy czy nie skorygować przebiegu linii”.

### **Pani Elżbieta Koterba**

Jeśli to co powiedziałam plan może ulec stale zmianom, jeżeli ten plan nawet zostanie uchwalony a okaże to co tam ktoś mówił na ten temat.

### **Mówca**

Pani Izabela Bruchal z Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska, jeżeli pomyliłem nazwisko, Dziennik Polski....

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Pani Elżbieta Koterba**

Jeżeli by była to zapewne inaczej może by przedstawiła sprawę. Ja mówię jak ja to rozumiem mianowicie, że plan wtedy w tym zakresie zostanie zmieniony.

**Mówca**

Rozumiem panią czyli na przykład może być skrócony ale ulica będzie.

**Pani Elżbieta Koterba**

Wie pan niektórzy uważają, że droga przez ulicę jest najgorsza.

**Mówca**

Proszę Państwa dlaczego zacytowałem bo jedno mnie po prostu zastanawia w tej wypowiedzi tu się mówi o dojeździe, zabudowy wysokiej, mówię o tramwaju, czyli os. Kurdwanów, czyli tam pan /.../\* bo idzie tramwaj, bo na Kurdwanowie muszą dojechać bo mają źle i się mówi o tym, że jak się policzy czy to się opłaca to się wybuduje. A ja się pytam gdzie jest ten człowiek, ja nie mówię o tym z Kurdwanowa, gdzie jest ten człowiek tam z dołu, ten z Piasków Wielkich. Tu się liczą tylko koszty, miasto przeliczy koszty, jeżeli się opłaca budujemy tramwaj, pan /.../\* ma nic do gadania, pan /.../\* się wyprowadzić po robocie, sprawa, dyskusja zamknięta, koniec. Podejście po prostu urzędnika do człowieka to jest przepraszam, że się tak wyrażę ale tu nic nie zmieniło w przestrzeni tych 20 lat zmiany socjalizmu na tą demokrację, nie zmieniło się i tak my to odbieramy. My odbieramy, no jak inaczej można, no. I teraz jeszcze pani wspomniała nam o dzielnicy. Tu też jest dzielnica Krzysztof Sułowski przewodniczący Dzielnicy XI podkreśla, że przyjęcie planu będzie gwarancją iż na tym terenie dominować będzie zabudowa jednorodzinna, a wiemy, że deweloperzy próbują się teraz wgryzać w takie rejony. Więc plan zabezpieczy nas przed sytuacją, że ktoś chce budować bloki. Linia szybkiego tramwaju jest planowana od dawna, mieszkańcy mają duże problemy komunikacyjne głównie z dotarciem do centrum miasta. Proszę panią nie prezentuję Piasków Wielkich, reprezentuję os. Kurdwandów, no proste, no. To, to jest przewodniczący i mówimy o naszych przedstawicielach. Tu pan wspomniał 4 przedstawicieli z Piasków nie mają żadnej możliwości cokolwiek zrobienia, zmienia bo są zawsze przegłosowani, bo są kolosy typu Kurdwanów i resztą chodzą, ręka do góry, sprawa jest załatwiona i pozostajemy sami na placu boju.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ja wiem tylko pan przeczytał tą treść my i tak tego nie rozpatrzemy jako uwagi do planu bo nie mamy jak prawda.

**Mówca**

Ja to rozumiem tylko po prostu pokazałem jak ustawiają się przedstawiciele poszczególnych wydziałów plus jeszcze radni bo żeśmy zaczęli rozmawiać na ten temat.

**Mówca**

Ja mam pytanie czy coś w tym planie można zmienić, wykluczyć.....

**Pani Elżbieta Koterba**

Można.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana były złożone uwagi, dałem na to dowód i przedstawiłem, że zostało zmienione w tym planie. Tak zostały zmienione takie rzeczy, które dotyczą interesu konkretnie lokalne natomiast tego ponadlokalnego przebiegu tych dwóch dróg bo w końcu o to chodzi, wszystko inne jest.

### **Mówca**

Czyli krótko mówiąc bo w tym momencie szkoda czasu bo mówimy o wielu rzeczach a nas interesuje najbardziej os. Cechowa. Krótko mówiąc każdy wniosek z tego co ja wnioskuje na temat zmiany położenia ulicy Nazaretańskiej albo ułożenia Tuchowskiej, czy nawet każdy zamiar ułożenia torowiska tramwajowego nie podziela..... Dobrze zrozumiałem.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To znaczy nie, źle pan zrozumiał. Proszę pana nie można w żaden sposób ograniczyć zakresu składanych nie wniosków, a uwag. Proszę pana no to pan prezydent zdecyduje w jakim zakresie.

### **Mówca**

No to właśnie o to chodzi, w tym jest rzecz, chodzi mi o uczciwe powiedzenie.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana jeżeli ktoś mi się zapyta czy nie próbować czegoś tam wywalczyć dla siebie prawda, to ja nie powiem proszę nie próbować, no niech pan się tego nie spodziewa natomiast jaki zakres tych zmian może być ja tego tutaj nie przesądzę. Jedna jest rzecz, że Państwo swoją wiedzę mają w stosunku do tego co było wyłożone, w stosunku do zakresu złożonych uwag, niektóre z tych uwag zostały uwzględnione, a w jakiej kategorii, nie, albo częściowo to, to tylko po prostu mogę powiedzieć, że taki był pogląd wówczas, czy taki pogląd będzie nadal nie powiem. Natomiast mam inną wątpliwość formalną ale to nam rozwieją prawnicy czy w ogóle jakby do dyskusji, czy do – inaczej do rozpatrywania uwag w zakresie w tym, które już były rozpatrywane czy można jeszcze wracać, pewnie przeszkód nie ma. Natomiast pytanie czy formalnie. Nie mam pojęcia, bo to jest troszkę nietypowa sytuacja, ćwiczymy.

### **Mówca**

Pytam w tym momencie bo przeglądałem interpelację Państwa i różnych tu złożonych wniosków i była odpowiedź na interencje i kwalifikowało się przykładowo prezydent nie zauważył podstaw, nie uwzględnił i nie ma zmiany. Krótko mówiąc 90 % w tym momencie naszych postulatów mija się z celem.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana musiałby prezydent powiedzieć tak odłożmy ten plan gdzieś na dno szuflady, zobaczymy może teraz, a może za jakiś czas da się zrobić, zmienić w studium, zrobić trochę inaczej ten plan ale proszę Państwa na pewno nie aż tak rewolucyjnie żeby teraz powiedzieć no tutaj ta rezerwa komunikacyjna. Ja mówię, nie chcę jakby eskalować z powrotem tego tylko chciałem wyjaśnić, czyli tu są pewne argumenty i w związku z tym nie można, no teraz rzucamy to i idziemy i szukamy gdzie indziej.

### **Mówca**

Czyli wychodzi na to, to co gmina ustaliła w latach 70-tych bo już kupiła tych kawałek działeczek, już mają powiedzmy jakąś tam infrastrukturę powkładaną czyli kim się kieruje.....



## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, tym, że taka zasada i takie rozwiązania się potwierdziły bo to nie było, że przyjęto wszystko co było tylko jak mówię była weryfikacja tego i przecież plan 1994 r. też nie był schedą po planie 1988 r. bo mnóstwo rzeczy plan 1994 r. i zmienił tylko, że plan 1994 r. miał ten plus, że plan 1994 r. był robiony w świadomości zmiany ustawy, że w 1995 r. już będzie obowiązywać nowa ustawa i że skutki finansowe uchwalenia planu i że zupełnie inne są zasady rozwiązań. Czyli plan 1994 miał pewien atrybut powiedziałby realności takiej. No panu zwrócili? No może tryb był nieformalny. Nie mam pojęcia. To jeszcze lepiej bo teraz jak będą kupować to za lepsze pieniądze.

### **Mówca**

A kwestia tej co ruszył pan sprawę Nazaretańską czyli tą z lat 80-tych co była wykupiona. Proszę Państwa to było tak zrobione art. 12 pkt 1.5 i przez projekt podziału Biuro zrobiło projekt, pani /.../\* przez środek gospodarstwa hektar plus jeszcze 2 hektary, które poszły pod autostradę. Nikt nikogo się nie pytał, projekt podziału z mocy, Skarb Państwa staje się właścicielem. A teraz miasto mówi na podstawie orzeczenia z 2003 r., że pani /.../\* nie została wywłaszczona bo to nie było wywłaszczenie, państwo sobie zabrało w ten sposób, sprawa jest w sądzie. I wracając do tego wywłaszczenia całego z mocy proszę pana w 1988 r. dopisano, że ulica powstaje na wniosek właściciela działki, śmiechu warte. I proszę pana mało, podsumowuję jeszcze to i to był 1986 rok. W 1997 r. gmina Kraków wywłaszczyła a w 1988 r. organ nadzorczy, czy nadrzędny powiedział, że wywłaszczono na podstawie ustawy, który nie weszła w życie, czyli rozumiem, że wywłaszczono bezprawnie?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Czyli w związku z tym zapewne ten zwrot nastąpił.

### **Mówca**

Czyli macie Państwo tą Nazaretańską dawniejszą Kurdwanowską wywłaszczoną bezprawnie.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, w tej części proszę pana, która dobrowolnie kupiona to nie jest wywłaszczona, przecież tam nie było wywłaszczeń w całości, skądże. Stan własności można u nas oglądnąć w ramach oglądnięcia planu.

### **Mówca**

Bo ja zrozumiałem tak proszę pana jeżeli wywłaszczona na podstawie decyzji, która nie weszła w życie bo tam była jakaś ostateczna decyzja na podstawie planu, zatwierdzony, to musiało być spełnione, jeżeli to nie zostało spełnione a nastąpiło wywłaszczenie czyli rozumiem, że wywłaszczenie zostało bezprawnie przeprowadzone.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To już musi pan zapytać specjalisty, no ja tak domniemuję. Wie pan, pan mówi to znaczy, a my, mówię myślę tak i wydajemy tak.

### **Mówca**

.... Tylko przedstawiam jakie są po prostu.....

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No nie ale pan zadaje pytanie to znaczy, że został – nie wiem, czy bezprawnie, nie wiem.

**Obszar „Osiedle Cechowa”**  
**12 czerwiec 2006 r.**

---

**Mówca**

Czyli po prostu ci co tam mają idą.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No ale to pan stawia tezę taką, ja nie.

**Mówca**

Wiem, ja. Mam się przedstawić?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale to ja nie jestem specjalistą od wywłaszczeń na boga. No to proszę pana to ja bym pana nawet mógł leczyć, albo nie wiem co jeszcze, bo wszystko. Nie, nic ja takiego nie mówiłem, że się pokrywa z moim poglądem tylko ze studium i że nie jest narzucona bo przez nikogo nie jest narzucona, jest dokumentem. Proszę pana przed chwileczką była mowa o wywłaszczeniach mówię nie jestem specjalistą, o planu przestrzennym panu odpowiem na wszystkie dalsze pytania, bardzo proszę, natomiast od wywłaszczeń nie wiem. Tak samo jak pan mi mówił ja mogę tylko domniemywać, że może pan ma rację, że może tak było ale nic więcej. Pan, proszę.

**Mówca**

Jeszcze jedno pytanie dotyczące wywłaszczeń. Ustawa z 1958 r. wywłaszczenie, biegły pan Filipek z Urzędu Miasta Krakowa, dzisiaj się to tak nazywa, przedtem to było Prezydium wycenia działkę na 130 tys. zł. Przychodzi do wywłaszczenia 75 tys. wypłacają jako za grunt nie ostatni. Teraz ten grunt stał się przedmiotem handlu spółdzielni Kurdwanów bo sprzedała to prywatnym właścicielom, wybudowali sobie działki. Jak dochodzić, no bo trzeba do kogoś napisać, Państwo prezentujecie tu Prezydenta Miasta Krakowa, którego jako obywatela wszyscy szanujemy i chcemy tą instytucję szanować, do kogo napisać o zwrot różnicy skoro następną działkę wywłaszczyli tej samej rodzinie?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana jeżeli to miasto wywłaszczyło to proszę zadać takie pytanie do Wydziału Skarbu Miasta bo to jest jedyna jednostka w Urzędzie.

**Mówca**

Tak, byłem na Grunwaldzkiej powiedzieli zamknięta sprawa bo jest podpis właścicielki, że przyjęła kwotę 75 tys. a wycena była 130 tys. zł.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana to mówię to przecież ja panu nie odpowiem na to pytanie.

**Mówca**

Proszę pana ale to się stwarza podstawy, że Urząd działa oszukańczo w stosunku do obywateli.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No ale co Wydział Skarbu odpowiedział panu na taki zarzut?

**Mówca**

Sprawa zamknięta.

**Obszar „Osiedle Cechowa”**  
**12 czerwiec 2006 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Gdzie zamknięta?

**Mówca**

No zamknięta bo podpis jest mimo, że Urząd teraz już Miasta Krakowa wywłaszcza następne działki, mało z tego pod autostradę byliśmy wywłaszczani zgodnie z ustawą o autostradach płatnych.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No ale jeżeli Wydział Skarbu powiedział, że zamknięta to ja jako Kierownik w Pracowni Planowania Przestrzennego mam zupełnie innym wydziale panu mam powiedzieć nie, inaczej, to przecież Wydział Skarbu mówi.

**Mówca**

Dobrze. Proszę pana był pan Deńko Głównym Architektem i odpowiedział mi bo gdzieś indziej sobie otworzył firmę, teraz pan piastuje to stanowisko.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana ale nie o uwłaszczeniach pan Deńko, pan Deńko się nie zajmował przecież uwłaszczeniami.

**Mówca**

.... Pismo do niego skierowałem i nie ma odpowiedzi.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

No to zaś z tego wynika, że w ogóle w innym, no ja nie wiem o czym my mówimy.

**Mówca**

Ja już mam ostatnie pytanie i kończymy, plan, plan, plan. Proszę Państwa tu mieszka pan /.../\*, /.../\*, /.../\*, /.../\* napisali chodzi o drogę ale problem o to, że nie zgadzają się itd. bo dom idzie do wyburzenia, w porządku ale istnieje jeszcze problem został tu, wywłaszczona działka ¼, zostało to zrobione w tym samym czasie jak pan inż. biegły /.../\* przeprowadzał podział, zaniósł to do sądu, wpisano do ksiąg wieczystych inne działki, miasto ma inne działki i od 2001 chyba roku nie można nic zrobić, jest sprawa w toku. Pytam się jak Państwo to zrobicie bo jeżeli w księgach wieczystych inne numeracje działek od 1987 roku, od momentu wywłaszczenia działki ¼ do dnia dzisiejszego miasto nic nie zrobiło. Ponieważ pani /.../\* i pani /.../\* ma 86 lat chcą uporządkować sprawy między sobą w związku z czym co zrobić skoro sąd nie chce dokonać żadnych zmian ponieważ następuje jakaś tam zmiana tych własności, nie własności, podziału itd. Jak wy budując tą ulicę w jaki sposób ich wywłaszczycie? Około księgowo, jak to się robi po prostu bo no chodzimy po urzędach i nas odsyłają, że się nie da, że się nie da. No, nie mogą się rozdzielić, proponują z powrotem iść do sądu, oni zapłacili już za podział, zapłacili za wpis do księgi wieczystej tylko biegły /.../\* nie zatwierdził równoważników w Geodezji, Urząd Miasta, Gmina nie zaniósł tego do ksiąg bo to było w tym samym czasie mniej więcej i zawałił tak pan /.../\* bo nie wiedział, bo się nie znał wynajął biegłego /.../\*, zapłacił mu, sąd nie musiał zatwierdzić równoważników tylko numerację swoją, miasto zrobiło swój podział i zrobił się kogi-el-mogiel i nie można tego rozwiązać. I propozycja jest taka wnieść sprawę do sądu, zapłacić to od nowa i dopiero można się rozdzielić. Pytam się jak wy problem rozwiążecie, jest ulica, jak wy ich wywłaszczycie?

**Obszar „Osiedle Cechowa”  
12 czerwiec 2006 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale do kogo, proszę czy dla kogo ta propozycja jest, pan mówi, że jest propozycja, zanieść sprawę do sądu.

**Mówca**

Pan /.../\* dostał propozycję z tym, że musi wystąpić przeciwko sobie, mecenasa.....

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale proszę pana to nie my proponujemy przecież. Proszę pana ale gdybym ja miał taki problem to też bym nie wiedział jak go załatwić, idę do adwokata, geodety, nie wiem. A komu pan /.../\* zapłacił za podział?

**Mówca**

W porządku proszę pana ale ja się pytam jak wy ich wywłaszczycie jak w księgach wieczystych jest co innego?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Ale proszę nie my i nikogo nie wywłaszczamy. Plan będzie uchwalony, Zarząd Dróg i Komunikacji jako realizator tej drogi będzie badał księgi wieczyste i patrzył komu zapłacić i jak zapłacić, w jaki legalny sposób. Przecież plan nie reguluje spraw własnościowych. Wracajmy do tematy bardzo pana proszę.

**Mówca**

.....Nas interesuje pochodne tego planu czyli wywłaszczenie, zapłata, kiedy to będzie, w jakim terminie itd. czy jest możliwość coś takiego.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana nie odpowiem na to pytanie. Mam propozycję nie w trybie uwag bo to akurat nie ma sensu kwalifikować jako uwagę natomiast pisemnie to szybko zadać takie pytanie, może być skierowane do Biura Planowania Przestrzennego natomiast ja odpowiem w tym trybie pracy nad planem jeżeli się mogę zastosować to przepisu ustawy, że dyskusja publiczna i wyłożenie dotyczy rozwiązań projektu planu a nie jego realizacji bo sprawa sposobu wykupu i jak to wygląda precyzyjnie, regulacji praw własności nie jest sprawą ustaloną, jak pan przeczyta tekst planu nie jest tam napisane, że trzeba iść do Wydziału, więc tłumaczę. Proszę pana wydaje mi się, że to jest pytanie generalnie do Skarbu Miasta i do Geodezji. Właśnie o wyjaśnienie jak to jest realizowane, jak się można spodziewać jakich prognoz, w jakim czasie.

**Mówca**

Bo w Swoszowicach był.....

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana nie, no tam była kwestia dyskusji nad tym czy taka ilość, czy w tym miejscu, ale to były rozwiązania planu. My tutaj mówimy i my absolutnie nie odcinamy sprawy dyskusji na temat niezależnie od tego, że my mówimy, że tak jest w studium a tu Państwu mówią, że może być inaczej tylko merytoryczna tutaj dyskusja rozmowa dotyczy przebieg Nazaretańskiej, Tuchowskiej tramwaju, funkcji terenu, tereny zieleni, autostrady natomiast sposobu realizacji planu ja się nie podejmę prowadzić bo nawet gdybym się na tym znał to proszę pana był załatwił sprawę za wydział, który się tym zajmuje. Ja nie umiejscowiłem tramwaj był tak ustalony w studium o takim przebiegu. On by mógł być po lewej stronie, on by mógł po prawej, no odpowiedź no przepraszam, ale jaka ma być. I na to odpowiadamy.

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

Nie, nie tylko przerysował tylko odpowiednio zmodyfikował, dostosował do zapisu prawa miejscowego. No ja wiem, ale Państwo byli na poprzedniej dyskusji, no nie wszyscy oczywiście. Więc ja mogę tutaj jakby kwestia genezy, wyjaśnienia skąd się co wzięło już była dokonana no i nie można teraz powiedzieć, a nie, wymyślmy teraz, że nie studium, tylko z czego? No to dlatego wytłumaczyliśmy. Nie, to są kierunki i zasady rozwoju przestrzennego, ona nazywa się polityką, natomiast wizja, wie pan. Ja bym chciał żeby się nazywało wizją, niektórzy używają takiej nazwy ale mnie się ona nie podoba bo ona jest dość skonkretyzowana. Jeżeli Państwo zapewnią, że sprawa realizacji planu wykupu nieruchomości ktoś weźmie udział ze strony miasta to można, ale jeżeli my mamy być sami jako Biuro Planowania Przestrzennego to proszę będzie to taka sama jak to Państwo nazywacie rozmowa o.... Proszę pana jeżeli będzie Wydział Skarbu Miasta i Wydział Gospodarki Komunalnej, który jakiś program realizacji inwestycji może przedstawić bo przecież Państwa pytania będą, a kiedy by ta droga mogła być, czy ten tramwaj no to jeżeli będzie taki komplet to jako oczywiście nazwijmy to współwinni w tym zakresie w jakim plan przygotowujemy, czy nadzorujemy. Proszę pana jest to Prezydent, a ja jestem ich jedynym przedstawicielem, ostatnim. Proszę co do kiedy? Prezydent jest.

### **Mówca**

Kiedy mu się kończy kadencja?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dokładnie wiem, chyba wrzesień, październik, przełom, tak jak są sesje Rady rozpisane, nie patrzyłem, chyba jeszcze październikowe są, także chyba tak jakoś, to się coś poprzesuwało. Pewnie powinienem wiedzieć dokładnie.

### **Mówca**

Ja pójdzie ten projekt powiedzmy, że pod uchwałę to do końca września jak pan prezydent jest..... Jeżeli my napiszemy, bo my napiszemy.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana scenariusz, jak najkrótszy scenariusz. Teraz było to, termin uwag jak Państwo pamiętają do składania uwag do 12 lipca. Proszę Państwa, prezydent ma 21 dni na rozpatrzenie uwag ponowne, czyli mówmy na okrągło 30 lipca początek, przygotowanie do uchwalenia to już zależy jaki wyrok, że tak powiem w jaki sposób rozpatrzenia tych uwag, przygotowanie edycji, czyli praktycznie na koniec kadencji ewentualnie do uchwalenia ten plan. Jeżeli będą rewolucyjne zmiany no to odkładamy, cofamy.

### **Mówca**

Na następną kadencję.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, to jest kwestia jakie zmiany by trzeba było wprowadzić. To znaczy ja wiem, że o ten układ komunikacyjny. Natomiast ja też rozumiem, że Państwo by tak bardzo o to nie walczyli gdyby były jasne reguły gry, to znaczy taka – kupujemy wtedy i sprawa załatwiona, że wiadomo, że to nie będzie przepychanie, że 5 lat, 10 lat.

### **Mówca**

My nie negujemy osiedla, my chcemy żeby było osiedle bo ludzie zarobią tylko żeby to było mądrze, nie ze szkodą tak usłyszałem od urzędniczki Urzędu Miasta Krakowa, która mi powiedziała tak, bo ja zwróciłem uwagę, że jest ta Nazaretańska hałas, autostrada hałas,

## **Obszar „Osiedle Cechowa” 12 czerwiec 2006 r.**

---

proszę pana jak przyjdzie ten kto będzie kupował to on będzie wiedział czy on ma z tej strony hałas i od autostrady hałas, a ja mówię to proszę tam przyjdzie Kamikadze i będzie kupował, no taka była odpowiedzieć. Nie podam nazwiska bo nie wypada, to była prywatna rozmowa.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Proszę pana oby ta zieleń była, jak ta zieleń będzie to wydaje mi się, że to będzie inny krajobraz. Proszę pana plan jest sporządzany nie po to żeby my się zapatrzymy na studium i jak pijany płotu się trzymamy, idzie do konsultacji, idzie do Zarządu Dróg i Komunikacji, idzie proszę pana do Wojewody co do zgodności ze studium to nie jest tak, że prezydent sam zdecyduje, jest pod kontrolą i dlatego zarzut o naruszenie zgodności ze studium nie jest zarzutem tylko dlatego, że nam tak, znaczy boimy się go, że nam jest tak wygodniej i prościej robić tylko po prostu mamy takie przypadku przeciwiczone już kiedy zabudowę, która była przewidziana, droga, która była przewidziana, Bronowice Wielkie wycofujemy bo Wojewoda powiedział, że nie, że z punktu widzenia ochrony środowiska to wejście tutaj jeszcze w to eskaluje problem albo, że rozszerzanie, albo rozwiązanie komunikacyjne w ten sposób narusza zasadę ustaloną w studium, bo to nie jest tak, że 3 metry nie można, czy 5, czy 15 przesunąć tylko naruszenie zasady. Taki układ komunikacyjny wiążące takie 2 punkty albo 3 i tak powinno być, a tu pewnie możemy no sobie pokręcić tylko wewnątrz obszaru a to nic nie daje.

### **Mówca**

Podsumowując to wszystko te dwie ulice i tej Nazaretańskiej nam chodzi o to żeby ta ulica rozumiem, że spełnia warunki tam, że musi przejechać gdzieś tam na Podedworze i dalej ale nie zasadzie..... Żeby ten obszar nie był rozcięty przez środek bo żadne z osiedli nie jest tak rozcięte nawet tych blokowisk mają na około drogi osiedlowe.....

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Znaczy proszę pana mogliśmy ten plan podzielić na dwa obszary, na obszar północ i na obszar południe i drogę zostawić w środku i wydaliby na nią decyzję ULICP i ani by pan nie wiedział, że tam jest drogi. To jest gra w jasne reguły, bo przecież tak samo tą drogę ULICP tam środkiem zgodnie ze studium przeprowadzono, no i co? Mówię, Państwo widzą jak szybko parę ulic w Krakowie i takich powstało, zostało zrobionych i dobrze. Ja oczywiście się też w ogóle mógłbym nie zgadzać z rozwojem układu komunikacyjnego bo jest już na świecie taka teza prawda, że im więcej ulic tym większy ruch.

### **Mówca**

I co jeszcze te plany były w stosunku do tego ruchu co był 20 lat temu, to boli nie?

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie proszę pana 20 lat temu takie przewidywanego nasycenia zabudową nie było, a ruchu to oczywiście. Tak, w znacznym stopniu rzeczywiście studium nie zrobiło rewolucji z Krakowa, że powiedziało, że Rynek będzie zielony, a Wawel w Balicach. Nie, proszę pana, przesadzam ale o jakiejś zasadzie, to znaczy odwracanie. Jedno zasadnicze było jakby ustalenie w studium aby starać się poprawić ale nie robić rewolucji, nie przerzucać drogi, która miała iść w tym miejscu, na którą jakiś ślad został zabezpieczony, do czego ludzie w jakimś stopniu się przyzwyczaili albo pogodzili nawet, jeśli takiego terminu. I nie przerzucać tego w inny koniec Krakowa bo to jest gorsze rozwiązanie. Rozumiem ale w każdym miejscu Krakowa jest jakaś.

**Obszar „Osiedle Cechowa”**  
**12 czerwiec 2006 r.**

---

**Mówca**

.... W Krakowie to naprawdę pan nie jest w tym momencie pewny, że idąc dzisiaj ul. Tuchowską, która jest mało zabudowana i mała gęstość idąc nią za dwa lata po prostu pan nie przejdzie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dzisiaj tak, natomiast jeżeli plan będzie uchwalony no to przejdę bo będzie zapewniona, czyli warto. Proszę Państwa proszę złożyć uwagę, ale proszę złożyć bo to naprawdę są Państwa uprawnienia ja tu ani nie zagwarantuje, że tak ani też nie powiem, że nie. Natomiast kwestia drogi lokalnej w ciągu drogi zbiorczej czyli mówiąc inaczej te powiązania no to ja przypuszczam, że nam Zarząd Dróg i Komunikacji nie przepuści tego, nie.

**Mówca**

Są tacy, że piszą, że zrobili, a nie zrobili.

**Mówca**

Dziękujemy Państwu za uwagę i przepraszamy...

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Dziękuję. Nie, no Państwa prawa a myśmy się pomęczyli. Bardzo proszę dotrzymać, dopilnować terminu bo to Państwa interes i uwagi złożyć. Ja mówię tutaj, ja nie wiem jak z punktu widzenia prawnego w stosunku do zakresu formalnego czyli to co zostało zmienione, czy nie i do zakresu merytorycznego więc proszę o wyrozumiałość.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziła:  
Maria Kurek

\* wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych; na podstawie art. 1 i 6 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r., Nr 101, poz. 926 z późn. zm.); jawność wyłączył Tomasz Gdula - podinspektor w Biurze Planowania Przestrzennego UMK